

AGENCE DE VOYAGES CAA
Croisière en ALASKA
Offre exceptionnelle!
 Départ de groupe
 le 10 août/1 sem.

PARTIR

AGENCE DE VOYAGES CAA
GRÈCE ET SES ÎLES
 Athènes + Mykonos + Croisière
 Départ avril ou octobre / 97
 15 jours / 21 repas
 à partir de **2074\$** taxes incluses
 Voir la liste des succursales sur l'annonce en page 2

L'économusée s'impose



L'achalandage et les ventes de la plupart des économusées sont en progression.

On compte déjà 15 de ces petits centres d'interprétation animés et bientôt 24 cet été

PIERRE PELCHAT
Le Soleil

■ LÉVIS — Des souffleurs de verre à la place Royale, un safari abeille avec un apiculteur à Château-Richer, la fabrication du papier comme on le faisait au XVII^e siècle dans un atelier à Saint-Joseph-de-la-Rive, un maître fondeur de bronze à Inverness, ce ne sont là qu'une partie des attraits du nouveau réseau d'économusées au Québec.

L'économusée est un nouveau concept qui met en valeur, depuis quelques années à peine, le savoir-faire des artisans de métiers traditionnels, adapté aux réalités d'aujourd'hui. Ce n'est pas un musée comme tel. Encore moins un endroit à bas prix mais plutôt une petite entreprise rentable, un atelier où les visiteurs peuvent voir l'artisan à l'œuvre et qui leur communique les secrets de son art, de son métier. S'y greffent aussi un petit centre d'interprétation avec exhibits, une description de l'évolution du métier à travers les ans, les siècles et des procédés de fabrication.

Il y a un réel engouement pour cette nouvelle forme de tourisme

«Ce sont des artisans qui ont l'amour de leur métier et qui ont du plaisir à le partager», de résumer avec passion Cyrille Simard, le fondateur de ce réseau. Cet architecte et designer s'est aussi fait connaître en assurant la relance de la papeterie Saint-Gilles, à Saint-Joseph-de-la-Rive, dans Charlevoix.

Présentement, on compte une quinzaine de ces économusées, principalement dans la région de Québec et dans l'Est du Québec. Le nombre de ces petits centres d'interprétation animés montera à un au Nouveau-Brunswick,

24, dont d'ici l'été. Un de ceux qui ont ouvert ses portes tout dernièrement est celui de l'enseigne

sur bois à Lévis, aux limites de Beaumont. À l'Enseignerie, Ghislain Grenier explique la conception et fabrication d'une enseigne, sculptée et peinte à la main, avec un lettrage fait à la feuille d'or 22 carats. Des enseignes originales que l'on retrouve dans bien des villes et qui ne coûtent pas plus cher.

En outre, à l'économusée de l'enseigne sur bois, le visiteur pourra admirer quelques «œuvres» et en savoir plus sur l'historique de l'affichage et les métiers de lettrier, de doreur et de sculpteur d'enseignes, aujourd'hui presque disparus.

La semaine dernière, ce fut au tour des maîtres-verriers Jocelyne Vézina et Pierre Pouliot de l'atelier Les Artisans du Vitrail, situé dans le quartier Limoilou, d'adhérer au réseau.

En plus de ceux déjà mentionnés il y a l'Atelier Paré, à Sainte-Anne-de-Beaupré, pour l'interprétation des légendes à partir de sculptures sur bois, la Maison de la prune à Saint-André de Kamouraska, les Moulins de l'Isle-aux-Coudres pour la fabrication de la farine, le Manoir de l'accordéon à Montmagny, les Chantiers maritimes de Charlevoix, à Saint-Joseph-de-la-Rive.

Voir ÉCONOMUSÉE en E2 ▶



DÉCROCHEZ APPELEZ-NOUS!

- SAINTE-FOY: Place Laurier. 651-9610
- Place de la Cité. 653-1024
- CAP-ROUGE: Mail Cap-Rouge. 656-9595
- QUÉBEC: Les Galeries de la Capitale. 627-5955
- 1095 rue Américain-François. 524-1414
- CHARLESBOURG: Galeries Charlesbourg. 628-2020
- BEAUPORT-QUÉBEC: Les Galeries de la Concorde. 647-7051
- NEUFCHÂTEL: 9350, boul. l'Ornière. 843-9999
- LÉVIS: Les Galeries Chagnon. 833-1942

- SAINT-GEORGES DE BEAUCE: Carrefour St-Georges. 228-7070
- STE-MARIE DE BEAUCE: Place Marville. 386-3336
- DONNACONA: 325, rue de l'Église. 285-1220
- ST-MARC-DES-CARRIÈRES: 1250, boul. Desautels. 268-5750
- RIMOUSKI: Grande Place Rimouski. 722-4522
- ÎLES-DE-LA-MADELEINE: Place des Îles. 986-4224
- LA POCATIÈRE: Les Galeries La Pociatière. 856-4129
- VOYAGES D'AFFAIRES: 2600, boul. Laurier. 651-9940

Voyage culturel «Les îles grecques»
 Du 17 mai au 7 juin 1997

3919\$
 par pers., occ. double

Pour information: Line Michaud 653-1024
 Groupe accompagné par Gilles Maloney, professeur de l'Université Laval

«Les splendeurs de l'Autriche»
 incluant le Romantisme à Prague
 7 au 21 septembre 1997

3214\$
 par pers., occ. double

Groupe accompagné par Marc et Yolande Boulanger

Présentation le mercredi 2 avril à 19h30
 RSVP auprès de Martine au 657-7070
 * Prix si réservé avant le 15 avril 1997

Réservez tôt et obtenez des réductions de 150\$ par couple pour toutes les réservations effectuées jusqu'au 4 avril. Valable pour les départs entre le 1er juin et le 30 septembre. Réservez tôt pour obtenir le programme de votre choix.

EUROPE

Fugues musicales
 4 nuits à Vienne + 3 nuits à Salzbourg
 Incluant des concerts - à partir de **1879\$**

Villes d'art de l'Europe de l'Est

Salzbourg, Prague, Budapest, Vienne
 2 sem. - 18 repas - à partir de **2984\$**

Pittoresque Autriche et Prague

Circuit de 2 semaines
 2 sem. - 20 repas - à partir de **3089\$**

GRÈCE

Séjour dans les îles grecques

2 sem. - 26 repas - à partir de **1719\$**

Séjours et croisière

3 jours à Athènes - 7 jours à Mykonos + croisière dans les îles grecques
 2 sem. - 19 repas à partir de **2074\$**

Le Panoramique

Athènes et circuit incluant les Météores + croisière de 4 jours et séjour à Mykonos
 2 sem. - 24 repas à partir de **2429\$**

Lumières de Grèce

4 jours à Athènes - 6 jours/5 nuits de circuit incluant Corfou et les Météores
 2 sem. - 26 repas à partir de **2779\$**

Égée - Méditerranée

Athènes et circuit incluant les Météores + croisière de 7 jours
 2 sem. - 29 repas à partir de **2780\$**

TURQUIE

Turquie des 1001 nuits

Circuit de 2 semaines
 2 sem. - 23 repas - à partir de **2279\$**

Fabuleuse Cappadoce

Circuit + séjour à Antalya
 2 sem. - 22 repas - à partir de **2379\$**

Grand Tour de Turquie

Garanti et accompagné (14 sept. 97)
 3 jours (ou 5 jours) à Istanbul - 12 jours/11 nuits de circuit
 16 ou 18 j. - 25 repas (ou 27 repas) - à partir de **2979\$**

Grèce-Turquie

Circuit combiné
 23 j. - 39 repas - à partir de **3629\$**

Disponibles également: départs garantis avec accompagnateur

révatours

... un autre regard sur le Monde

Les prix mentionnés sont valables pour certains départs du mois d'avril et d'octobre et incluent les taxes. Détenteur d'un permis

INTER VOYAGE

ÉCONOMUSÉE

Un réel engouement pour cette forme de tourisme



Une vue de salle d'exposition à l'Enseignerie, située aux limites de Lévis et de Beaumont.

Suite de la E1

S'ajouteront bientôt les Bateaux Leclerc à Saint-Jean-Port-Joli pour ses bateaux miniatures de renommée internationale, une entreprise de maroquinerie de Victoriaville, Rochefort Maroquinier, la Forge de Pique-Assaut à Saint-Laurent sur l'île d'Orléans et un premier économusée dans la région de Montréal, la Cidrerie du Verger Gaston à Mont-Saint-Hilaire.

Selon un relevé effectué l'été dernier, il y a un réel engouement pour cette nouvelle forme de tourisme. L'achalandage et les ventes de la plupart des économusées sont en progression.

C'est la Fondation des économusées qui voit à la sélection des entreprises qui feront partie du réseau. Une liste d'une centaine de métiers et techniques a été élaborée en vue d'une expansion. « Nous recevons de deux à trois demandes par semaine d'artisans qui veulent se joindre à nous », a affirmé Hélène Deslauriers, directrice générale de la fondation.

Il ne faut être non seulement un bon artisan, maîtriser son métier pour ouvrir un économusée. « Il faut aussi avoir le désir, la passion de communiquer son savoir-faire et ça, ce n'est le cas de tous les artisans », de dire Cyrille Simard.

Avant d'accorder une accréditation et de supporter la mise en place d'un économusée, des consultations sont menées auprès des organismes régionaux de développement économique et touristique et auprès des organismes culturels.



Des artisans qui ont l'amour du métier et du plaisir à le partager.

La fondation planifie aussi l'ouverture d'économusées en fonction des circuits touristiques pour permettre aux visiteurs d'en voir plus d'un au cours d'un même déplacement.

Voici l'adresse de certains économusées

- Accordéon
Le Manoir de l'accordéon, 301, boul. Taché Est, C.P. 71, Montmagny (Qc), G5V 3S3. Tél.: 418-248-7927.
- Bronze
Le Musée du bronze d'Inverness (Coeur-du-Québec), 1760, Dublin, Inverness (Qc), G0S 1K0. Tél.: 418-453-2101.
- Enseigne sur bois
L'Enseignerie (Chaudière-Appalaches), 10 965, boul. de la Rive-Sud, Lévis (Qc), G6V 7M5. Tél.: 418-838-0871.
- Farine
Les moulins de l'Isle-aux-Coudres (Charlevoix), 247, chemin du Moulin, Isle-aux-Coudres (Qc), G0A 1X0. Tél.: 418-438-2184.
- Forge (ouverture en avril)
Forge à Pique-Assaut (Québec), 2200, avenue Royale, Saint-Laurent, 10 (Qc), G0A 3Z0. Tél.: 418-828-9300.
- Goélette
Exposition maritime, Saint-Joseph-de-la-Rive (Charlevoix), 305, rue de l'Église, C.P. 1, Saint-Joseph-de-la-Rive (Qc), G0A 3Y0. Tél.: 418-635-1131.
- Légendes
Atelier Paré, sculpture (Québec), 9269, avenue Royale, Sainte-Anne-de-Beaupré (Qc), G0A 3C0. Tél.: 418-827-3992.
- Miel
Musée de l'abeille enr. (Québec), 8862, boul. Sainte-Anne, Château-Richer (Qc), G0A 1N0. Tél.: 418-824-4411.
- Papier
La Papeterie Saint-Gilles (Charlevoix), 304, F.-A.-Savard, C.P. 40, Saint-Joseph-de-la-Rive (Québec), G0A 3V0. Tél.: 418-635-2430.
- Prune
La Maison de la Prune (Bas-Saint-Laurent), 129, route 132 Est, Saint-André-de-Kamouraska (Qc), G0L 2H0. Tél.: 418-493-2616.
- Verre
Verrerie La Mailloche enr. (Québec), 58, rue Sous-le-Fort, Québec (Qc), G1K 4G8. Tél.: 418-694-0445.
- Vitrail
Les Artisans du vitrail (Québec), 1017, 3^e Avenue, Québec (Qc), G1E 2X3. Tél.: 418-648-0969.

GROUPES ACCOMPAGNÉS DU QUÉBEC

TOUS NOS VOYAGES COMPRENNENT:
transport, hébergement, guides, taxes et prix en occupation double.

TERRE SAINTE-ASSISE-ROME Du 5 au 17 mai (13 jours)	3095\$
TERRE SAINTE ET JORDANIE Du 5 au 19 mai (15 jours)	3095\$
FRANCE-ITALIE-SUISSE Du 15 septembre au 1 ^{er} octobre 1997	2895\$
LE FAR WEST AMÉRICAIN EN 4 x 4 Accompagné par Sylvain Harvey Du 19 juillet au 2 août 1997 Présentation audiovisuelle le mercredi 9 avril au Collège Mérici 755, chemin Saint-Louis R.S.V.P. 525-4585	
MAGNIFIQUE CROISIÈRE EN ALASKA Accompagné par monsieur YVON DALLAIRE Du 21 au 28 juillet à partir de	2597\$
LES PYRAMIDES DU MEXIQUE AVEC CATHERINE JALBERT Du 16 au 31 mai - 31 repas	2200\$
COUP DE COEUR POUR LA FRANCE Circuit spécial avec accompagnateur-vedette Du 27 juin au 6 juillet	1899\$
FAMILLES BOISVERT RETOUR AUX SOURCES Du 27 juin au 9 juillet	2505\$
FAMILLES JUNEAU RETOUR AUX SOURCES Du 20 juin au 3 juillet	2710\$
PRÉRETRAITÉS ET RETRAITÉS EN COLLABORATION AVEC LA FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC	
BEAUCE D'UNE VIE (2 jours) MAI: 23-24, 30-31 JUIN: 13-14, 20-21 (incluant 4 repas)	195\$
CAPE COD et MARTHA'S VINEYARD (5 jours) 22 au 26 juin (incluant 8 repas et 2 croisières)	570\$
TERRE-NEUVE, ST-PIERRE & MIQUELON (10 jours) PAR AVION: 30 juill. au 8 août et 3 au 12 août	1799\$*
MARITIMES, TERRE-NEUVE, ST-PIERRE & MIQUELON (20 jours) PAR AUTOCAR: 27 juin au 16 juill. et 20 juill. au 8 août * Si réservé avant le 15 mai	2149\$*
L'OUEST CANADIEN (17 jours) 30 juill. au 15 août (aller en autocar/retour en avion) 15 au 31 août (aller en avion/retour en autocar)	2399\$**
LA CALIFORNIE (20 jours) 23 août au 11 sept. (aller en autocar/retour en avion) 11 au 30 sept. (aller en avion/retour en autocar) ** Si réservé avant le 23 mai	2799\$**

GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9
Tél.: (418) 525-4585 - Extérieur sans frais 1-800-463-1598
Détenneur des permis du Québec

LE CLUB
D-7

De vrais spéciaux à chaque semaine!

Permis du Québec

Départs entre le 27 mars et le 2 avril 1997

De QUÉBEC

VOLS ALLER/RETOUR (sauf indication contraire)

FORT LAUDERDALE 1 et 2 sem. **267\$**

FORT LAUDERDALE aller simple **87\$***

De MONTRÉAL

FORFAITS / SUD

CARTHAGÈNE Decameron standard Formule tout inclus	2 sem.	997\$
MARGARITA Hôtel Brisas Formule tout inclus	1 sem.	797\$
DAYTONA BEACH Ramada Beach Resort Formule tout inclus + VOITURE	1 sem.	657\$

VOLS ALLER/RETOUR

CARTHAGÈNE 2 sem.	277\$
DAYTONA BEACH 1 et 2 sem.	237\$
ORLANDO 1 et 2 sem.	257\$
MARGARITA 1 sem.	347\$

*cartes incluses

Le Club D-7: (514) 843-4413 • 1-800-363-6724
Prix par personne en occupation double • Sièges limités
• Carte de membre en sus: 34,19\$
• Toutes taxes incluses

Nos spéciaux sont disponibles exclusivement chez:

- Québec (418) 522-2791
- Ste-Foy (418) 656-6555
- Rimouski (418) 725-5454
- St-Romuald (418) 839-3939
- Loretteville (418) 843-4731
- Galerias Canadière (418) 667-7051
- Place l'Ornière (418) 843-9999
- Galerias Chagnon (418) 833-1942
- Place Donnacona (418) 285-1220
- Carrefour St-Georges (418) 228-7070
- Amqui (418) 629-2670
- La Pocatière (418) 856-5950
- Rivière-du-Loup (418) 862-8737

CIRCUITS 97

Départs de Montréal

RÉSERVEZ TÔT

ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE Europe Germanique
22 REPAS + REPAS EN VOL • 16 JOURS à partir de...
*** 2399\$ +62\$**

FRANCE, BELGIQUE, ITALIE, SUISSE Petit Tour d'Europe
21 REPAS + REPAS EN VOL • 16 JOURS à partir de...
*** 2299\$ +62\$**

FRANCE La France que j'aime
21 REPAS + REPAS EN VOL • 15 JOURS à partir de...
*** 2199\$ +62\$**

ISRAËL Le Super Bleu
14 REPAS + REPAS EN VOL • 7 JOURS à partir de...
*** 1999\$ +73\$**

ITALIE Le Jardin d'Europe
26 REPAS + REPAS EN VOL • 15 JOURS à partir de...
*** 2301\$ +68\$**

*Réservez avant le 31 mai - ÉPARGNEZ 200\$ par couple (réduction déjà appliquée)

DÉPARTS DE GROUPE

ESPAGNE/COSTA DEL SOL
3 semaines pour le prix de 2
Bajondillo Studio

Départ accompagné le 26 avril **1249\$**

LA HOLLANDE EN VÉLO
Circuit de 11 jours
Départ le 15 août incluant la location de vélos **1699\$**

CORSE, l'île de beauté
Circuit de 16 jours

Départ le 30 juin incluant 2 repas/jour **2799\$**

Prix par personne, base occ. double, taxes incluses

Panorama d'Europe Centrale
Départ garanti et accompagné par Mme Lucille Gauthier
départ le 12 septembre 1997 avec KLM
Pologne - Hongrie - Républiques tchèque et slovaque - Allemagne

15 jours - 21 repas

Présentation audiovisuelle le 8 avril à Québec
Réservez votre place dès maintenant

3295\$

A partir de

3295\$

Nous sommes heureux d'annoncer que Mme Danielle Filion devient présidente de la franchise du Centre Innovation
2360, chemin Ste-Foy
657-7030

Mme Filion oeuvre dans le domaine du voyage depuis plus de 10 ans et saura vous faire profiter de son expertise du voyage.

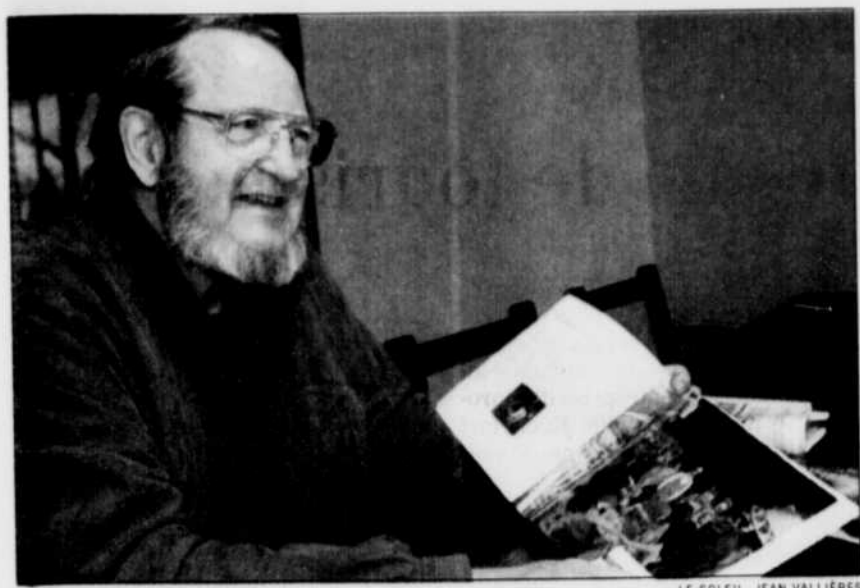
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC

BOSTON à Pâques
Circuit en autocar
Départ de Québec le 28 mars/3 nuits

départ garanti

à partir de **439\$** par pers. taxes incluses occ. quadruple

Baie-Comeau	589-1208
Charlesbourg	622-2527
Chicoutimi	545-4060
Iles-de-la-Madeleine	986-6565
Québec	624-8222
Saint-Félicien	679-8242
Saint-Georges	227-0088
Sainte-Foy (Cité)	653-9200
Sainte-Foy (Innovation)	657-7030



Ghislain Bouchard prépare une nouvelle fresque historique.

Ghislain Bouchard signe un autre grand spectacle

DESBIENS—L'un des faits saillants des fêtes du 350^e du Lac-Saint-Jean sera sans contredit la présentation d'un spectacle historique à grand déploiement signé par Ghislain Bouchard, le père de *La Fabuleuse histoire d'un royaume* et du *Tour du monde de Jos Maquillon*. Animée par 225 comédiens qui évoluent sur une scène en plein air, cette fresque raconte l'histoire de l'établissement du poste de traite de la Métabetchouane et de la mission des jésuites (aux XVII^e et XVIII^e siècles), de la colonisation et du développement du Lac-Saint-Jean (aux XIX^e et XX^e siècles). Selon Claudie Girard, responsable de ce spectacle historique, les textes misent sur des dialogues énergiques,

parfois ironiques, où l'on prend un joyeux plaisir à illustrer les travers de l'élite locale et régionale. « Fidèle à sa réputation, Ghislain Bouchard réalise une mise en scène dynamique qui promet des effets surprenants, des costumes flamboyants, des décors astucieux et des émotions garanties pour chacun des spectateurs », soutient Claudie Girard.

Les dix représentations du spectacle seront offertes, du 16 au 27 juillet, au juvénat des frères maristes de Desbiens. Près de 15 000 spectateurs auront alors l'occasion de voir une démonstration du savoir-faire et de la créativité de Bouchard, ainsi que du talent de 225 comédiens bénévoles recrutés partout au Lac-Saint-Jean.

À la mesure des Bleuets

Un 350^e anniversaire du Lac-Saint-Jean qui promet

CLAUDE CÔTÉ
Le Quotidien

■ DESBIENS—Le 16 juillet 1647, le père Jean de Quen arrive à l'embouchure de la rivière Métabetchouane où, après avoir rencontré les Montagnais, il devient le premier Européen à contempler l'immense beauté du Piekuakami qu'il rebaptise lac Saint-Jean.

La Corporation des fêtes du 350^e anniversaire du Lac-Saint-Jean veut commémorer l'événement par des fêtes inoubliables, à la mesure de la fierté des « Bleuets » et des Montagnais, du 16 au 27 juillet.

Comme l'explique Martin Audet, président de la corporation, la programmation des fêtes commémorant les 350 ans du Lac-Saint-Jean est un amalgame d'activités populaires qui permettront de resituer le contexte historique et de provoquer la rencontre entre les cultures amérindiennes et québécoises. Il y aura notamment des spectacles et de l'animation sur la culture des deux peuples; un campement (shapetuan) et un repas (muhushan) traditionnels montagnais; des expositions, un spectacle pyrotechnique, un défilé et une grande fresque historique signée par Ghislain Bouchard, le père de *La Fabuleuse histoire d'un royaume*.

Comme le proclame le slogan des festivités, on attend « D'la visite », cet été, au moins 50 000 visiteurs de toute la région et de l'extérieur sont attendus à Desbiens, entre le 16 et le 27 juillet, pour souffler les 350 chandelles du Lac-Saint-Jean. Et, comme un nombre important de Français ont déjà manifesté de l'intérêt pour cet événement commémoratif, ce nombre de visiteurs constitue un minimum.

Pour bien faire saisir l'importance de cette rencontre de 1647 dans l'histoire du Québec, on reconstituera l'expédition historique du père Jean de Quen depuis Sillery



Le président de la Corporation des fêtes du 350^e du Lac-Saint-Jean, Martin Audet et Alain Nepton, attaché politique au conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean et v.-p. de la corporation.

jusqu'au lac Saint-Jean, en passant par Charlevoix et Tadoussac.

Alain Nepton, attaché politique au conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean et vice-président de la corporation, soutient que cette visite du premier Européen a marqué, peut-être plus au Lac-Saint-Jean que partout en Amérique, le début d'une coexistence entre deux peuples et deux cultures.

Le conseil municipal de Desbiens et le conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean ont d'ailleurs fait cause commune en appuyant la création de la Corporation des fêtes du 350^e du Lac-Saint-Jean.

Et, pour mieux coller à la réalité de deux peuples vivant sur un même territoire, on a donné une double dimension à la Corporation des fêtes du 350^e, formée de gens de Mashetuiatsh et de partout au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les organisateurs poursuivent une campagne de financement pour recueillir 65 000 \$ auprès de la population régionale. Pour compléter le budget de 200 000 \$. Ça n'inclut pas les coûts de production du spectacle historique de Ghislain Bouchard. Elle jouit déjà de l'appui de solides partenaires comme la municipalité de Desbiens, le conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean et le gouvernement du Canada.

L'itinéraire du père Jean de Quen sera reconstitué

EN BREF

Fantômes de Salem

Encore cet été, le Bureau du tourisme du Massachusetts vous invite à faire de cet État de la Nouvelle-Angleterre une de vos destinations de vacances. Des fantômes de Salem aux magnifiques montagnes de Berkshires, il a de quoi vous émerveiller. Le « Massachusetts Gateway Guide » vous donnera les renseignements pertinents. Ce document de 140 pages vous permettra également de mieux connaître des endroits comme Boston, Cape Cod, Martha's Vineyard et Nantucket, avec des précisions sur les possibilités d'hébergement et de restauration. Vous pouvez en obtenir un exemplaire gratuit en composant le 1-800-447-MASS, poste 400 (site web: www.mass-vacation.com). T.D.

SÉJOURS LINGUISTIQUES EN IMMERSION + CAMPS D'ÉTÉ 1997

Vous souhaitez apprendre l'anglais, l'espagnol, l'allemand, l'italien... et plus encore

Guide gratuit

VOYAGES FANTASTIQUE

Les vrais spécialistes de votre région
1-800-567-6617

CLUB L'ANTRE AMIS

Location de maisons et d'appartements en France

Paris-Provence-Côte d'Azur

Pour vos vacances ou vos affaires

Service disponible avec achat de billets d'avion seulement. Exclusivement chez



Ste-Foy 653-7400
Vieux-Québec 692-1202
St-Romuald 839-8433
Permis du Québec 32904

VOYAGES SOLANGE GOULET

5577, Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
Charlesbourg Parc-Samuel-Holland
626-8966 Québec 683-1456
1-800-463-6940 1-800-621-1456

COSTA DEL SOL "BAJONDILLO" 1225\$
7^e sem. pour le prix de 2^e avril

TUNISIE circuit et séjour 1664\$
17 jours, 30 repas, 8 avril

TURQUIE DES 1001 NUITS 2124\$
15 jours, 23 repas réservés avant le 4 avril

GROUPES ACCOMPAGNÉS

AUTRICHE, 15 jours, 12 août, 2 sept. 2749\$

ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE 16 jours 21 mai, 18 juin 2199\$ 19 août, 21 sept. 2299\$

TOUR D'EUROPE 19 jours 1^{er} août 2459\$
avril, mai, juin, août, sept.

L'ACCENT FRANÇAIS 14 jours 14 mai, 16 juin, 18 août, 19 sept. 1959\$

LE MEILLEUR DE L'ITALIE, 10 jours, 7 août 2109\$
16 jours, 23 repas, 16 juin, 4 août 2349\$

FRANCE, ITALIE SUISSE 16 jours de Québec 25 mai, août 2599\$ juin, juillet, sept. 2699\$

GRAND LUXE D'EUROPE 21 jours, 30 repas 3699\$
18 mai, 2 août 3599\$ 16 juill., 7, 21 sept. 3699\$

ALLEMAGNE, SUISSE, AUTRICHE 16 jours 26 mai, 11 août, 28 août, 8 sept. 2659\$

ANGLETERRE, ÉCOSSE, FRANCE 16 jours 7 mai, 7 juillet, 15 sept., 20 rep. 2099\$

Les prix pour l'équipage incluent les repas, et reverse à bord ainsi le départ en avion par client.

AUCUNS FRAIS EXCLUSIVEMENT CHEZ VOYAGES LAURIER DU VALLON

Commencez à payer le: 12 septembre 97*

vacances air transat

Départs de Montréal		Départs de Montréal	
MARSEILLE Aller 8 mai, retour 16 mai	599\$	TOULOUSE Aller 2 mai, retour 10 mai	599\$
LONDRES Aller 14 mai, retour 22 mai	677\$	FRANCFORT Aller 6 mai, retour 21 mai	720\$

VOLS QUÉBEC-PARIS 609\$
Aller 4 mai, retour 12 mai.

HÔTEL MERRYL à PARIS
pour seulement 29,50\$* PAR NUIT!
À proximité de la gare du Nord et de Montmartre, cet hôtel 2* confortable vous séduira par son accueil. Prix calculé sur la base d'une occupation double pour un séjour de 4 nuits consécutives entre le 1^{er} juillet et le 31 août 1997 (4^e nuit gratuite déjà calculée).

Achat-rachat Renault
TWINGO PACK 1,2
17 jours à 649\$
Pour nouvelles réservations avant le 31 mars et livraisons avant le 31 décembre 1997

Circuits Européens TRAFALGAR

LES PLUS HAUTS DE GAMME OFFERTS AU QUÉBEC!

Qualité Première Classe		Qualité Tourisme Supérieur	
Hôtels 4 étoiles		Hôtels 3 étoiles	
21 JOURS Escapade Française 18 mai 3659\$	21 JOURS Grand Luxe d'Europe* France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Italie 18 mai 3599\$	14 JOURS Perles d'Europe France - Belgique - Allemagne - Autriche - Italie - Suisse 25 mai 2599\$	14 JOURS L'Accent Français 13 juillet 1959\$

Avantages vacances air transat

• Départs garantis

MANUTENTION DES VALISES INCLUSE

Les Voyages Laurier Du Vallon

SAINTE-FOY (Place Laurier) 2700, boul. Laurier, Porte #13 (Hochelaga) Tél.: 659-1330	LÉVIS 5790, boul. Étienne-Dallaire, Complexe Maurice Tanguay Tél.: 838-1882	SIÈGE SOCIAL 3075, ch. des Quatre-Bourgeois, Sainte-Foy Tél.: 653-1882
---	--	---

Lun. au mer: 08h00 à 17h30
Jeu. et ven.: 08h00 à 21h00
Samedi: 09h30 à 16h30
Dimanche: 10h00 à 16h30

Lun. au mer: 09h00 à 17h00
Jeu. et ven.: 09h00 à 21h00
Samedi: 09h30 à 16h30

Lundi au vendredi: 09h00 à 17h30

Prix sujets à changement sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valables pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité, les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles.

100 millions \$ pour développer le potentiel de l'Argentine

Le groupe hôtelier français Accor a choisi l'Argentine pour un projet-pilote de 100 millions \$ devant conduire à la mise en place en Amérique latine d'une chaîne hôtelière, a annoncé Paul Dubrule, dirigeant du groupe. «Le groupe français a choisi toute l'Amérique latine et l'Argentine notamment comme secteur de développement prioritaire de sa stratégie mondiale», a déclaré l'homme d'affaires, qui fait partie de la délégation accompagnant le président Chirac pour sa

tournée en Amérique latine. En Argentine, Accor devrait investir 100 millions \$ pour la mise en place d'une chaîne hôtelière à l'intérieur du pays, plus particulièrement destinée aux hommes d'affaires, ainsi que pour un complexe situé à Puerto Madero dans le secteur du vieux port de Buenos Aires. Le groupe français, allié au constructeur local Benito Roggio, a participé à l'appel d'offres pour la construction d'un complexe hôtelier à Puerto Madero pour 45 millions \$. (AFP)



Les touristes adorent visiter San Francisco à bord de ces petits tramways particulièrement mignons.

Kilomètre Voyages mise sur la côte du Pacifique

THIerno DIALLO
Le Soleil

■ QUÉBEC — Kilomètre Voyages, le voyageur spécialisé dans le transport de vacanciers par autocars de luxe et dont le siège social se trouve à Charlesbourg, offre toute une gamme de produits nouveaux et intéressants pour la saison 1997.

La plus grande de ces nouveautés, explique au téléphone son directeur des ventes et du marketing, Sylvain Robertson, c'est le circuit de la côte du Pacifique qui permettra aux participants de visiter en toute quiétude les régions côtières des États de Washington, de l'Oregon et de la Californie. La durée prévue pour ce périple est de 17 jours.

« C'est un parcours qui n'a jamais été fait par qui que ce soit en autocar de luxe », souligne M. Robertson, précisant qu'il a été conçu de telle sorte que les vacanciers puissent profiter pleinement de leur voyage. Ils auront ainsi amplement le temps de voir les choses qui les intéressent puisque la distance quotidienne à parcourir a été limitée à un maximum de 300 kilomètres et qu'ils auront la possibilité de passer plus d'une nuit dans certaines villes.

Dans l'État de Washington en particulier, le mont St. Helens ne manquera certes pas de susciter beaucoup d'intérêt, lui qui a fait parler de lui dans le monde entier lorsque, le 27 mars 1980, il a mis fin à un silence de 123 ans et s'est livré à une série d'éruptions aussi meurtrières que dévastatrices. Pas moins de 57 personnes devaient y perdre la vie et plusieurs centaines de kilomètres carrés du territoire avaient été ensevelis sous les cendres. Mais l'écosystème de ce coin de désolation est en train de renaître, faune et flore y effectuant un retour presque inespéré. Les touristes de passage dans la région ont aujourd'hui la possibilité d'en témoigner en suivant une route panoramique menant au Mount St. Helens National Volcanic Monument.

« Ce ne sont pas des prix que nous vendons, mais des contenus de qualité », affirme le directeur des ventes de Kilomètre Voyages en parlant de ses nouveaux produits. Pour environ 4240 \$ par personne seule ou 3000 \$ pour chacun des membres d'un couple, ceux et celles qui opteront cet été pour la côte du Pacifique avec le grossiste de Charlesbourg visiteront notamment Seattle, Portland, Newport, Eugene, Eureka, Napa, San Francisco, Monterey, Santa Barbara, Los Angeles et San Diego.

Les prix mentionnés ci-dessus, qui peuvent être réduits de 200 \$ si vous réservez tôt et acquittez le tarif au complet deux mois avant la date du départ, comprennent, en plus du déplacement par autocar de luxe climatisé, le vol aller entre Montréal ou Ottawa et Seattle et le vol retour entre Los Angeles et Montréal ou Ottawa, l'hébergement dans des hôtels de 3 et 4 étoiles, les services d'un guide professionnel pour la durée du voyage, la manutention d'une valise, les prix d'entrée dans les parcs nationaux, les tours de ville, cinq déjeuners et le souper du premier jour de voyage, ainsi que des dégustations de vins californiens et les taxes aériennes.

Kilomètre Voyages, qui met par ailleurs à la portée de sa clientèle plusieurs circuits au Québec, aux Maritimes, au Canada et aux États-Unis, propose aussi pour la saison qui s'en vient toute une gamme de forfaits individuels « avion-auto-hôtel » dans les principales villes du pays et chez nos voisins du Sud. Ceux qui adorent particulièrement voyager par train peuvent enfin le faire dans l'Ouest canadien en sept jours.

Parmi les nouveautés « américaines », de préciser M. Robertson, figure le parcours Louisiane-Texas-Tennessee en 15 jours. Le voyageur s'attend à ce que cette destination connaisse une forte affluence, en raison évidemment de l'attrait touristique que constitueront en août les célébrations du 20^e anniversaire de la mort d'Elvis Presley à Memphis, la métropole du Tennessee.

Pour plus amples informations sur les produits 1997 de Kilomètre Voyages, consultez les brochures disponibles dans toutes les agences de voyages de Québec.

Cet été
marque le
20^e
anniversaire
de la mort
d'Elvis

Carlson Wagonlit Travel



vacances
air transat

PARIS À la carte



Vols seulement

Paris de Québec 609\$

Aller 4 mai, retour 12 mai

Bruxelles de Mirabel 629\$

Aller 1 mai, retour 9 mai

Bordeaux de Mirabel 599\$

Aller 23 sept., retour 1 oct.

Les tarifs aériens sont en dollars
Canadiens, taxes incluses

Location de voiture AVIS
à partir de 36\$ / jour
Taxes (TVA) incluses!
(en France. Cat. A, sans assurances, min. 8 jours)



Vacances en famille ou entre amis
Appartement-Hôtel Orion Nice 20\$
Par nuit!

Très belle résidence tout confort avec air climatisé,
ambiance de détente avec jardin et piscine.

Tarif en studio, occupation quadruple, applicable entre le 3 mai et le 27 juin et entre le 30 août et le 24 oct. pour un achat de trois nuits consécutives. Tous les forfaits sont sujets à la disponibilité et aux conditions de Vacances Air Transat. Permis du Québec.

Plus de 4100 bureaux dans 138 pays
Québec Ste-Marie
Édifice Mérici 213 nord, rue Notre-Dame
801, Chemin St-Louis Tél: 387-3633
(418) 527-9944 ou sans frais 1-800-764-3633

vacances
Tourbec

Dernière semaine, dernières aubaines!

UNE EXCLUSIVITÉ VACANCES TOURBEC
RÉSERVÉE À NOTRE CLIENTÈLE QUÉBÉCOISE



« Vacances Tourbec! m'en donne réellement pour mon argent! »

Membre de Transat A.I. Inc. Permis du Québec



HÉBERGEMENT

Louez 1, 2, 3, ...maisons en France.

Disponible jusqu'au 31 mars pour les mois de mai à août 1997

Un choix de 35 maisons à travers la France, sélectionnées pour vous par nos experts. Idéal pour la famille et économique.

Normandie, Charente-Maritime, Pays Basque, Provence, Alsace, Bretagne, Périgord, Rhône-Alpes, ...et plus encore.

Brochures disponibles dans toutes nos succursales

À partir de
12\$
Par jour

Par personne
Occupation quadruple
Minimum 7 jours

RENAULT
EURODRIVE

L'Europe en Liberté

RÉSERVEZ AVANT LE 29 MARS
PROMO
RENAULT

Réservez n'importe
quelle catégorie de
voiture en plan achat-rachat et
obtenez automatiquement

240\$
de remise

VOLS SEULEMENT

Envolez-vous vers n'importe
laquelle de nos destinations
en France pour seulement



Lyon
Nantes
Marseille
Bordeaux
Toulouse

599\$
Des offres
exceptionnelles

Informez-vous sur
nos supers tarifs
vers Paris!

Prix par personne incluant toutes les taxes. Prix sujets à changement sans préavis et en vigueur pour certains départs en mai réservés entre le 22 et le 29 mars 1997. Places limitées.

air transat

*Contactez votre agence Vacances Tourbec pour tous les détails. Prix par personne en occupation quadruple. Le rabais de 240 \$ est applicable à l'achat minimum de 3 billets d'avion sur Air Transat, jumelé à la location d'une maison en France et réservé avant le 29 mars 1997.

CENTRE-VILLE (418) 522-2791
1-800-363-5523

SAINT-ROMUALD (418) 839-3939
1-888-233-3939

SAINTE-FOY (418) 656-6555
1-888-656-6555

RIMOUSKI (418) 725-5454

ITINÉRAIRES-DÉCOUVERTES

• Hôtelier de charme et familiale
• Choisissez la date du début de
l'itinéraire de votre choix

De la Champagne à la Bourgogne, de Paris à Lyon,
circuit individuel de 8 nuits et 9 jours.

Tarif par personne en occupation double
entre le 01 juillet et le 31 août 1997

Ce prix inclut :

- 8 nuits d'hôtel, dont 5 en catégorie 3 étoiles.
- Tous les petits déjeuners continentaux ou buffet.
- 3 repas du soir.
- Une carte de la région.
- La taxe de séjour.

Un seul prix
689\$

FORFAIT EUROSTAR

TRAIN GRANDE VITESSE
PASSANT SOUS LA MANCHE!

Forfait incluant le trajet entre
Londres, Paris ou Bruxelles
et 2 nuits d'hôtel.

Autres passes de train
disponibles.

À partir de
259\$

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan, 18215, av. Collins au bord de l'océan
Réservez dès maintenant
3250\$ 1er février au 5 avril | 2750\$ 6 avril au 30 avril
US US
Par pers., par jour, occ. double,
5 des 100 chambres.
GRATUIT 3e ou 4e pers.
dans même chambre
1-800-327-5278

SÉJOURS LINGUISTIQUES
APPRENEZ UNE LANGUE, VIVEZ UNE CULTURE
Anglais à Calgary
1499\$
Inclus: 4 semaines de cours + hébergement + 84 repas
ACCESSIBLE À TOUS + SÉJOURS POUR ADOS
(USA, Costa Rica, Espagne, Guatemala, Vancouver, etc.)
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE
(418) 835-3336 1-800-463-2265 permis du Québec

MALTE
L'île aux trésors au coeur de la Méditerranée.
Un musée vivant
Malte est fière de réunir autant de trésors
du patrimoine mondial sur une aussi petite
superficie: temples mégalithiques,
palais, châteaux et églises.
Entrez dans l'île musée!
AIR MALTA
Malta National Tourist Office
350 Fifth Avenue, #4412, New York, NY 10118
(212) 695-9520 Fax: (212) 695-8229

18 ans et
+
«Donnez du sang.»
Info-Collecte
(418) 650-7230 1 800 761-6610

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,2044	mark
Angleterre	0,4486	l. sterling
Australie	0,9040	dollar
Autriche	8,4347	shilling
Barbades	1,4612	dollar
Belgique	24,7224	franc
Caribbes	1,9615	dollar
Danemark	4,5735	couronne
Espagne	101,7354	peseta
États-Unis	0,7265	dollar
Finlande	3,5997	mark
France	4,0625	franc
Grèce	185,3709	drachme
Hong Kong	5,5128	dollar
Italie	1200,94	lire
Japon	88,1044	yen
Mexique	5,2405	n. peso
Norvège	4,8129	couronne
Pays Bas	1,3564	florin
Portugal	118,3124	escudo
Rép. domin.	9,1221	peso
Suède	5,4563	couronne
Suisse	1,0348	franc
Venezuela	344,7061	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFOGRAPHIE - LE SOLEIL

Exemptions personnelles plus généreuses, mais moins de déclarations à la frontière

THIERNO DIALLO
Le Soleil

■ QUÉBEC — Les généreuses exemptions accordées il y a deux ans environ aux Canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger ne se sont pas encore traduites par une nette augmentation du nombre de déclarations de produits rapportés par les voyageurs à des fins non commerciales.

On sait que depuis le 13 juin 1995, les Canadiens qui reviennent d'un voyage à l'étranger du pays peuvent demander une exemption personnelle de 50 \$ après 24 heures d'absence, de 200 \$ après 48 heures et de 500 \$ après sept jours d'absence et plus.

Par ailleurs, ces exemptions, qui étaient respectivement de 20, 100 et 300 \$, s'appliquent autant de fois que le voyageur le souhaite au cours d'une même année. Les anciennes dispositions stipulaient que le voyageur ne pouvait s'en prévaloir plus d'une fois par année.

Même si ce n'était pas là le but visé par le gouvernement, on aurait pu penser tout de même que ces hausses spectaculaires allaient inciter davantage de voyageurs à se montrer plus enclins à faire état de la valeur des produits qu'ils rapportent de l'étranger.

Or, il n'en est apparemment rien. Selon des données fournies par Revenu Canada, les déclarations écrites enregistrées de juin 1995 à décembre 1996 ont chuté de façon régulière, passant de quelque 120 000 à 60 000 au niveau national, et d'environ 5000 à pratiquement zéro à Québec. Soulignons qu'en avril 1993, ces déclarations écrites avaient frôlé les 300 000 au niveau national et les 50 000 à Québec.

Pour ce qui est des déclarations verbales, c'est-à-dire celles que les douaniers privilégient de plus en plus, elles

ont évolué en dents de scie entre 40 000 et 80 000 au cours de la même période, dans tout le pays. À Québec, elles ont même chuté de 250 000 à quelque 50 000. Les sommets dans cette catégorie avaient été enregistrés au cours de l'été 1992 avec 1,4 million au niveau national et environ 480 000 dans la région de la Vieille Capitale.

« Peut-être qu'il y a moins de personnes qui voyagent », avance Jean-Pierre

Carrière, du Service au client voyageur à Revenu Canada, pour tenter d'expliquer ces fluctuations. Il rappelle toutefois qu'en cette matière, les exemptions sont un facteur parmi tant d'autres, dont les fluctuations de la devise canadienne susceptibles de décourager plus d'un voyageur à beaucoup dépenser à l'étranger.

Mais pourquoi ces hausses? Les rai-

sons sont multiples, répond M. Carrière, précisant, entre autres, que le ministère des Finances avait reçu plusieurs lettres de citoyens désireux de pouvoir bénéficier d'exemptions plus importantes. Les dernières augmentations remontaient à 1983.

Par ailleurs, souligne le bulletin destinés aux agents de douanes du Canada, « L'inspecteur », le moment était venu de consentir des hausses en raison de l'engagement du Canada à faciliter le mouvement des voyageurs à la frontière, non seulement pour se conformer aux dispositions de l'accord de libre-échange, mais aussi pour faire contrepoids à l'augmentation des exemptions quotidiennes accordées aux ressortissants américains et pour tenir compte de la hausse des échanges commerciaux avec les États-Unis.

Les déclarations écrites ont chuté de façon régulière

FORT LAUDERDALE De Québec - Prix spécial à changer Dép: 27/03/97 - 1 sem. - 2405 Dép: 3 avril - 1 sem. - 2405 Dép: 10 avril - 1 sem. - 2405	SUD EN MAI ET JUIN Miami Beach - Floride Dép: 14/21 avril - 1 sem. - 3218 Dép: 15 avril - 1 sem. - 2405 Dép: 22 avril - 1 sem. - 2405	MAROC Abuja à Agadez (4*) + 2 semaines Dép: 27 mars - 1 sem. - 1995 Dép: 30 mars - 1 sem. - 1995 Dép: 31 mars - 1 sem. - 1995	TRAFALGAR De Québec - Circuit en Populaire France - Italie - Suisse Dép: 16 mai - 8 août Dép: 20 juin - 11 juillet - 5, 19 sept. - 25000 Dép: 16 mai - 8 août
CANADA - USA Circuit groupes été 97 Québec - Toronto - 16 jours Québec - Los Angeles - 15 jours Québec - Las Vegas - 12 jours Québec - Los Angeles - 10 jours Québec - Las Vegas - 10 jours Québec - Las Vegas - 10 jours Québec - Las Vegas - 10 jours	LES GALERIES D'OR Dép: 14/21 avril - 1 sem. - 3218 Dép: 15 avril - 1 sem. - 2405 Dép: 22 avril - 1 sem. - 2405	FIN DE SAISON - SUD De Québec - Agadez Dép: 27 mars - 1 sem. - 1995 Dép: 30 mars - 1 sem. - 1995 Dép: 31 mars - 1 sem. - 1995	PARIS De Québec - Un grand choix Air Transat ou Royal à partir de 598\$ vol seul Vol retour les prix indiqués. Si vous êtes senior, vous bénéficiez d'un tarif spécial. Dép: 16 mai - 8 août Dép: 20 juin - 11 juillet - 5, 19 sept. - 25000

"l'agence experte en croisières"
VOYAGES SILLERY
1463, av. Maguire, Sillery 687-4172

"Tanné" des bancs de neige?
Pourquoi pas une petite croisière de 7 jours dans les Caraïbes?

De Miami: Le Destiny de Carnival
30 mars: 1111\$** 13 avril: 1242\$**

De Fort Lauderdale: ms Westerdam
Est des Caraïbes 3 mai: 980\$**
Ouest des Caraïbes 10 mai: 980\$**

** cabines occ. double, croisière seulement, taxes incluses

vacances tourbec

SAINTE-FOY
Place des Quatre-Bourgeois Tél.: 656-6555
Départ 27 mars de QUÉBEC

Acapulco 1 SEM. 677\$

PLAYA SUITES 697\$

CALINDA BEACH 297\$

Vol en liberté

Prix par personne en occupation double, taxes incluses. Places limitées. Sujets à changement sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec.

Évasions à prix spécial

Paris
Vol - Départs: 11, 18 et 25 avril
498\$

Séjour ibérique
Vol et transferts inclus - 13 nuits
Espagne - Costa del Sol (studio)
Dép.: 30 avril
Portugal - Algarve
(app. 1 chambre) Dép.: 16 avril
1278\$

Disney
Orlando - 1 sem.
Vol, hébergement, voiture
2 mai au 23 juin
468\$

Acapulco
- 4 pour 1
Service et plan repas de 3 hôtels en sus
Parador del Sol, tout inclus
5 au 26 avril - 1 sem.
848\$

VOYAGES Globe-Trotter
3, boul. René-Lévesque Est, Québec
529-7717

PARIS de Québec
incluant 2 nuits d'hôtel gratuites à Paris
609\$
aller 4 mai, retour 12 mai
Ce prix comprend:
le vol aller retour du 4 au 12 mai,
2 nuits d'hôtel gratuites

VOLS Aucuns frais de panachage de vol à l'exception de Rome et Lisbonne

STRASBOURG aller 4 mai / retour 12 mai	629\$	BRUXELLES aller 1er mai / retour 9 mai	629\$
BÂLE / MULHOUSE aller 12 mai / retour 20 mai	629\$	LYON aller 2 mai / retour 10 mai	599\$
MARSEILLE aller 8 mai / retour 16 mai	599\$	NANTES aller 5 mai / retour 13 mai	599\$
BORDEAUX aller 8 mai / retour 16 mai	599\$	LONDRES aller 14 mai / retour 22 mai	677\$
TOULOUSE aller 2 mai / retour 10 mai	599\$	LISBONNE Offre de lancement! aller 2 ou 9 sept. / retour 3 ou 10 sept.	708\$

CLUB VOYAGES
Plus de 80 agences partout au Québec et 500 conseillers en voyages formés pour mieux vous servir.

QUÉBEC
CHARLESBOURG
Club Voyages
Qué-Bourg
(418) 626-3061

CHARNY
Club Voyages Charny
(418) 832-4646

STE-FOY
Club Voyages Alfa
(418) 653-6099
Club Voyages Élysée
(418) 653-6221
1-800-867-3597
Club Voyages
Place Laurier*
(418) 651-8108

RÉGION
AMQUI
Club Voyages de la Vallée
(418) 629-2670

BAIE-COMEAU
Club Voyages Baie-Comeau
(418) 589-6630

BONAVENTURE
Club Voyages
Bellaventure
(418) 534-2975

GASPÉ
Club Voyages Calypso
(418) 368-7777

MATANE
Club Voyages Bravo
(418) 562-7212

MARIA
Club Voyages
Bellaventure
(418) 759-5656

MONTMAGNY
Club Voyages
Montmagny
(418) 248-0710

PORT-CARTIER
Club Voyages Côte-Nord
(418) 766-2154

RIMOUSKI
Club Voyages Rimouski
(418) 723-7747

RIVIÈRE-DU-LOUP
Club Voyages F.P.
(418) 862-8737

SEPT-ÎLES
Club Voyages Côte-Nord
(418) 962-7722

SAINT-GEORGES
Club Voyages Alliance
(418) 228-8081

NOUVEAU-BRUNSWICK
Club Voyages Bathurst
(506) 546-3455
et dans plus de 39 autres villes au Québec
* Ouvert dimanche de 12h à 16h

Croisière en Alaska à bord du nouveau Rhapsody of the Seas

(Saison inaugurale)
2289\$

Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour des dates de départ sélectionnées en 1997, vol depuis Québec et taxes compris. Certaines conditions s'appliquent.

ROYAL CARIBBEAN

L'Agence de voyage (destinée à la vente de croisière uniquement)

CRUISE HOLIDAYS
de Québec

Réservez directement
529-2003
Ext. de Québec: 1-800-350-2003

Promotion Club Voyages
NUIT GRATUITE À PARIS Valable durant toute la saison estivale

Hôtel Grenelle, 2* (15e arr.): Hôtel situé à proximité de la tour Eiffel. Prix régulier à partir de 51\$ par personne. **De plus, pour toute la saison, la 4e nuit est gratuite à l'achat de 3 nuits consécutives!**

Hôtel Deauville 3* (9e arr.): Cet établissement, en plein cœur de Paris, est idéal pour un premier séjour dans la ville lumière. Prix régulier à partir de 68\$ par personne. **De plus, 5e nuit consécutive gratuite.**

Hôtel Panorama 3* (10e arr.): Hôtel tranquille et de style, offre une situation enviable au centre de Paris. Prix régulier à partir de 76\$ par personne. **De plus, 5e nuit consécutive gratuite. Tarifs par personne, en occupation double, pour séjours entre le 1er juillet et le 31 août. Toutes les promotions sont valides à l'achat de 2 vols transatlantiques et aucune promotion cumule.**

RÉSERVEZ-TÔT CLUB VOYAGES
EUROPAUTO PEUGEOT-TT 106 kid
Achat-Rachat 17 jours
699\$ 649\$
Pour réservations avant le 31 mars, pour Prise et Remise en France, Bruxelles, Londres ou Rome.

EN PRIME 2 jours gratuits de location de voiture à l'achat de 2 vols transatlantiques et d'un itinéraire-découverte pour 2 personnes de Vacances Air Transat (cat. A, sans assurances).

ITINÉRAIRES-DÉCOUVERTES • DES CHÂTEAUX DE LA LOIRE À NOS RACINES - De Paris à Paris
Circuit individuel de 7 nuits et 8 jours. Tarif par personne en occ. double entre le 1er avril et le 30 juin ou 1er sept. et 31 oct. 1997.
Incluant: 7 nuits d'hôtel dont 4 en catégorie 3*; tous les petits déjeuners continentaux; 3 repas du soir; une carte de la région; la taxe de séjour.
En route pour la Vallée des rois! Revivez l'histoire de France à travers ses châteaux et partez à la recherche de vos racines.

• LE BORDELAIS ET LE PÉRIGORD - De Bordeaux à Toulouse
Circuit individuel de 7 nuits et 8 jours. Tarif par personne en occ. double entre le 1er juillet et le 31 août 1997.
Incluant: 7 nuits d'hôtel dont 4 en catégorie 3*; tous les petits déjeuners continentaux ou buffets; 3 repas du soir; une carte de la région; la taxe de séjour.

599\$
Les vignobles, les villages médiévaux, les spectaculaires gorges du Tarn, en passant par les senteurs de la lavande. N'y résistez pas!
Nous avons de la disponibilité sur plusieurs destinations soleil!

CLUB VOYAGES
Le Conseiller

NOUVELLES FRONTIÈRES

QUÉBEC/PARIS
à partir de 586\$
Départ le 2 mai et retour avant le 9 juin

COUPON-RABAIS 100\$ par couple
À l'achat de 2 billets d'avion + achat-rachat 17 jours
Réservez avant le 31 mars 1997

EUROPE 97
FORFAITS Passeport Paris
PRIX 30e ANNIVERSAIRE **299\$**
Valeur de 370\$

Profitez d'un «tout compris» de 3 jours, 2 nuits à Paris, à l'aide de ce forfait qui vous offre un hébergement de qualité dans un hôtel 3*, la carte Paris-Visite (3 jours) vous permettant l'accès à tous les transports publics du centre-ville de Paris, la carte Musées et Monuments (1 jour) vous offrant la possibilité d'entrer dans les principaux musées et monuments de Paris ainsi qu'une soirée inoubliable au Paradis Latin. Pour encore mieux profiter de cette escapade parisienne, un tour de ville d'orientation est proposé le premier jour de votre arrivée. Par ailleurs, un plan d'orientation de Paris vous sera gracieusement remis lors de votre départ.

LE PRIX COMPREND:
- hébergement de 2 nuits dans un hôtel de 3* avec petit déjeuner
- carte Paris-Visite pendant 3 jours
- carte Musées et Monuments pendant 1 journée
- tour de ville
- une soirée au Paradis Latin (revue de 2 heures + champagne)
Ce produit est disponible à l'achat de 2 vols transatlantiques de Nouvelles Frontières.

* Les conditions générales de la brochure s'appliquent + départ de Montréal + nombre de séjours limité + prix sujet à changement sans préavis. Départ de Québec.

Adressez-vous à la succursale la plus près de chez vous.

Fantastique VOYAGES TRAVEL

Sainte-Foy 653-7400
Vieux-Québec 692-1202
St-Romuald 839-8433

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



BAS-ST-LAURENT

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE:

Que c'est beau Pôhémogamook! Une auberge située sur la rive du lac, des aubergistes accueillants, des chambres invitantes et que dire de sa table! Une escapade pour Pâques, pourquoi pas? Forfait spécial. Inf: 1-800-981-2323.

CENTRE DE SANTÉ LA NATURE (PARC DU MONT-COMI):

Site enchanteur, intimiste, confort, soins professionnels, massages, bain de boue, enveloppements, spa, sauna, gîte classé ***** N.F. Aussi, chalets d'été à Cap Pelé, baie de Shediac N.-B., à louer, 2 ou 3 ch., tout équipés, magnifique plage, mer d'eau chaude, sem. ou plus. Tél. (418) 739-3462, fax: (418) 739-4485.

HÔTEL RIMOUSKI:

Glissade d'eau intérieure de 60 pieds, piscine intérieure, mini-golf 18 trous et salle d'exercice dans un hôtel luxueux, du plaisir pour tous! Divers forfaits disponibles à partir de 69\$ (2 adultes, 2 enf.). Réservations: 1-800-463-0755.

KAMOURASKA: FOIN DE MER:

Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bain privée, salon avec foyer, petit paradis. Spéciaux mars-avril-mai. 1-418-492-7196.

LAC TÉMISCOUATA:

Pittoresque villa quatre-saisons avec vue magnifique sur lac 28 milles de long. Équipement complet, foyer, plage privée, natation, pêche à proximité de randonnées pédestres, équestres, vélo de montagne, golf. Tél.: 899-2240, 652-9089.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Vue imprenable sur le fleuve, située à Pointe-au-Pic, à 2 pas du Casino de Charlevoix. Le Petit Berger vous offre de magnifiques chambres et suites avec bain tourbillon et foyer. Accès facile pour motoneigistes. Forfait à partir de 37,50\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Réservation: 1-800-314-4428.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Boie-St-Paul, site unique. Chambres confortables, style d'antan à plus moderne, plusieurs avec bain masseur. Aussi, forfait ski au Massif à partir de 52\$ p.p. en occ. double. Coucher, déj. et ski inclus. Nouveau: dans ce petit havre de paix, soins santé pour vous dorloter. Tél.: 1-888-463-6030, 1-418-435-3211 (6030).

AUBERGE DE LA MISCOUTINE:

Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes Gorges. Activités récréatives: ski alpin, motoneige, équitation, ski de fond. À partir de 33\$/p.p. incluant petit déjeuner. À Notre-Dame-des-Monts. Rés.: (418) 439-4820.

AUBERGE DES EAUX VIVES:

À Cap-à-l'Aigle, havre d'intimité dans une ambiance champêtre, aux abords du fleuve. À partir de 30\$ p.p./jour en occ. double, incluant copieux déjeuner. Prix spéciaux pour groupes. Aussi forfait "Aventure douce", ski, motoneige, traineau à chien, etc. Inf. (418) 665-4808.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Laissez-vous recevoir dans une ambiance calme et chaleureuse avec nos magnifiques forfaits et notre cuisine lauréate de nombreux prix. Forf. à partir de 74\$/pers./PAM/pour incl. à Cap-à-l'Aigle. Rés. 1 888 AUBERGE, 1 888 282-3743.

AUBERGE DES SABLONS:

Située à St-Jérôme, au cœur de la région, l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix. Chambres et suite avec foyer et balcon, studios-appartements. Jusqu'au 20 juin, tarifs BASSE SAISON. 10% accordé pour les séjours de 3 nuits et plus (21 juin au 31 août) réservés avant le 15 juin. Nombreux forfaits. Certificat-cadeau. Inf. et rés.: 1-800-267-3594 (http://www.cite.net/sablons).

AUBERGE 3 CANARDS:

Auberge romantique située au cœur de Pointe-au-Pic. Vue exceptionnelle sur le fleuve. Chambres avec foyer et bain tourbillon. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. À 5 minutes du casino et 15 minutes du centre de ski. Forfait à compter de 72,50\$/pers. Réservations: 1-800-461-3761.

AUBERGE FLEURS DE LUNE:

"Une auberge comme une fleur dans Charlevoix..." (Gilles Toupin, La Presse). L'auberge Fleurs de Lune à Cap-à-l'Aigle vous attend avec ses charmes, son confort et sa beauté. Informez-vous sur nos forfaits • Certificats-cadeaux • Chambre à partir de 30\$/p.p. occ. double, déjeuner inclus. Rés.: tél.: (418) 665-1090.

AUBERGE LA GRANDE MAISON:

À Boie-St-Paul, on vous attend à notre belle maison victorienne. Plusieurs forfaits disponibles: ski alpin ou Massif à partir de 49\$ (p.p., coucher/déjeuner/ski), ski de randonnée, motoneige, traineau à chiens. Séjour romantique, séjour santé/détente et restauration sous notre toit. Il nous fera plaisir de vous accueillir chez nous au 160, rue St-Jean-Baptiste. La famille Bouchard, 1-800-361-5575.

AUBERGE LA MUSE:

Au cœur du village de Boie-St-Paul, vous accueille une charmante victorienne inspirée du fleuve et des montagnes. Une excellente table "sur la route des Saveurs de Charlevoix" servie près du feu de foyer. Forfait 54,50\$/pers. occ. double (soucher, coucher, déj.). Et avec billet de ski au Massif: 79\$/pers. Au 39, St-Jean-Baptiste, (418) 435-6839 ou 1-800-841-6839.

AUBERGE LA PIGNORONDE:

À proximité du centre de ski Le Massif, 27 chambres tout confort, 1 suite avec bain tourbillon double, magnifique vue sur le fleuve, cuisine exquise, piscine intérieure, 1 nuit, petit déjeuner avec souper, à partir de 73\$ par personne, occ. double. Réservation 1-800-463-5250 ou (418) 435-5505 ou fax (418) 435-2779.

AUBERGE L'ASTRALE:

Boie-St-Paul. Magnifique auberge complète, 10 chambres, à faire rêver. Lits "queens", télé, câble et salle de bains privées. Vue directe sur l'île aux Coucoudes et le Massif. Cuisine incomparable à savoir du monde. Spécial forfait ski formule tout inclus comprenant: le souper, le coucher, le déjeuner, le ski et les taxes pour seulement 98,72\$ par pers. par nuit en occ. double. Autres forfaits disponibles à partir de 42,50\$. Pour un séjour inoubliable, composez le 1-800-595-5676 ou 1-800-463-2176, page code 472233.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Lauréat 1996 pour la qualité de l'accueil et du service. Une grande demeure victorienne où le cœur vous reçoit. 12 chambres chaleureuses dont quelques unes avec bain tourbillon double ou foyer, plus copieux déj. inclus. De 37,50\$ à 67,50\$ par pers. occ. double. Forfaits: "cadeau", "romance et détente". Au centre des activités d'hiver (ski, motoneige, traineau à chiens). Venez nous découvrir, face au fleuve, Pointe-au-Pic. (418) 665-4622. + forfait lune de miel.

CHALETs DU GENEVRIER:

16 chalets 4 saisons, tout équipés. Prix à partir de 55\$/jour en sem. pour 4 pers. À proximité: ski alpin au Massif et mont Grand Fonds (rabais en sem.). Act. familiales en été: moniteurs, mini-golf, films, spectacles. À proximité: croisières aux baleines et Hautes Gorges, golf (9 trous), parc des Grands Jardins, Casino, 1175, boul. Mgr-Laval, Boie-St-Paul/GDA 180. Tél.: (418) 435-6520.

Les Auberges Authentiques & Chaleureuses
Des auberges sympathiques où le propriétaire vous reçoit. Rapport qualité/prix exceptionnel. Situées au centre même des activités.

AUBERGE LA CHÂTELAINIE:

Une auberge centenaire meublée d'antiquités, 8 ch., s. de bains privées, copieux déjeuner, salle de séjour avec immense foyer vous attend. Pêche blanche, motoneige, 60% réduction. Pointe-au-Pic 1-800-840-4064.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Une vraie auberge, une superbe vue sur le fleuve, souper intime pris au foyer, chambre spacieuse et déjeuner gourmand, à partir de 72 \$ p.p. occ. double 665-3972.

AUBERGE LA ROMANCE:

Pour un séjour inoubliable: cachet unique, superbes chambres avec déjeuner-buffet, accueil chaleureux. Venez profiter de notre première ouverture hivernale avec tous ses forfaits d'activités. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4865.

AUBERGE LES SOURCES:

(Voisin du casino). Forfait "Retour aux Sources": 2 nuitées, 2 soupers, 2 déjeuners, taxes et service inclus, 150\$ p.p. en occ. double. 1 nuit, tout inclus, 80\$ p.p. en occ. double. 8, rue des Pins, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-6952.

AUBERGE DE LA PETITE MARMITE:

Auberge accueillante et personnelle, située sur les bords du fleuve, au cœur de Pointe-au-Pic, avec foyer au salon et chambres confortables. P.A.M. à partir de 55\$ p.p. occ. double. 63, rue Principale, Pointe-au-Pic (418) 665-3583.

LA MAISON FRIZZI:

Maison autrichienne surplombant les rivières du fleuve et le casino. Prix d'Excellence en accueil 1995-96 par Agritourisme. Chambres douillettes, pause-café autour du foyer, déjeuner copieux. Accès aux motoneigistes et rabais sur billets de ski. Au plaisir de vous recevoir. 50\$ ou 60\$ pour 2 personnes. (418) 665-4668.

L'EAU-BERGE:

Le charme du passé. Situé à Pointe-au-Pic, face au fleuve. Venez vous reposer et vous ressourcer dans cette ambiance. À partir de 55\$ pour 2 personnes incluant un copieux déjeuner. Offrons forfaits: ski, casino, motoneige. À 3 min. du casino. (418) 665-3003.

CHARLEVOIX

CONDOS DU MANOIR RICHELIEU:

Nouveaux condos du Manoir entièrement équipés. 2 chambres, une salle de bains, salle à dîner, cuisinière. Séjour de 2 nuits minimum à 156\$ par jour ou 550\$ pour 5 nuits. Sauna, piscine intérieure, relaxarium et club O'Gym, ski alpin et de randonnée au Mont Grand Fonds, motoneiges sur place, centre de plein air avec activités pour les jeunes et Casino relié au Manoir par un passage souterrain. Réservations et informations: 1 800 463-2613 ou www.quebecweb.com/manoir.richelieu

HÔTEL BAIE-ST-PAUL:

Établissement hôtelier offrant 42 chambres spacieuses, restaurant, bar détente avec foyer, salle de réception et congrès. Forfait ski avec le Massif et forfait motoneige à partir de 59\$ p.p. pers. occ. double. Votre hôte: Antoine Neyron 1-800-650-3683.

LA MAISON DES BERGES:

Maison centenaire rénovée avec goût en 1996, directement face au fleuve, au cœur de Pointe-au-Pic, 1 km du casino. Ch. insonorisées avec s. de bains privée, copieux p. déjeuner, 453/2 pers. Mains char et fière de l'être. 87 rue Principale (418) 665-2742. maisondesberges@hotmail.com

LE MANOIR RICHELIEU:

Offrez-vous des vacances bien méritées dans un décor grandeur nature entre le fleuve St-Laurent et les montagnes impressionnantes de Charlevoix. Nous avons pour vous de nombreux forfaits "tout compris" selon vos goûts et votre budget. Un forfait famille à partir de 318\$ pour 2 adultes et 2 enfants incluant l'accès à notre nouvelle base de plein air pour vos enfants; un forfait ski au Mont Grand Fonds à partir de 50,50\$ par pers. en occ. double; un forfait aventure en motoneige à 109,50\$ par pers. en occ. double; un forfait santé avec programme complet de traitements spécialisés à partir de 186\$ par pers. en occ. double et plusieurs autres. Vous pouvez aussi profiter de nos nouveaux condos aménagés récemment au prix de 550\$ pour un séjour de 5 nuits pour 4 pers. Inf. et rés. sans frais au 1-800-463-2613 ou www.quebecweb.com/manoir.richelieu

GRAND SPÉCIAL DE PÂQUES: comprend 2 couchers, 2 diners Table d'hôte, 1 petit déjeuner buffet et le brunch pascal pour seulement 85,25\$ par personne, par nuit, en occupation double. Arrivée soit le vendredi ou le samedi. Garderie pour les enfants et nombreuses activités et attractions. 1-800-463-2613.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

1. Grand spécial Casino 399\$/2 pers. (sem.); 459\$ (week-end), incl. 150\$ jets Casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj. et 1 bout. de vin. 2. Forfait motoneige à partir de 59\$/1 pers., 1 souper, 1 nuitée et 1 p. déj. 3. Prix corp. 39\$/1 pers. (sem.); 4. Informez-vous sur nos forfaits Hôtels et Mini-congrès 15 à 70 personnes. Piscine int. et à 2 pas du Casino. 169, chemin des Falaises, Pointe-au-Pic. Rés.: 1-800-618-2112.

LES VILLAS RICHELIEU:

À 2 pas du Casino, 35 unités de condos neufs meublés et tout équipés pouvant accueillir 2 à 8 personnes. Réservez maintenant pour vos vacances d'hiver et profitez d'un rabais de 25%. Pour des forfaits de 10 jours et plus (418) 665-9696.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous, tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868.

MANOIR CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

MOTEL AU BORD DE L'EAU:

À Petite-Rivière-St-François. Nouveau condo, 4 1/2, entre fleuve et montagne, forfait ski alpin: billet, coucher, déjeuner, souper 70\$/pers. occ. double. (Forfait ski de fond offert). À 1 km du Massif. Tél.: (418) 632-5937.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS: ★★★

St-Eugène de l'Islet, à 1 heure de Québec. Ici, dans cet ancien moulin seigneurial (1840), la rivière vous bercera, l'âme française vous séduira et sa gastronomie vous régalerà: massage, arthologie, ski de fond, motoneige, traineau à cheval, tél.: 247-7486.

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À St-Jean-Port-Joli, pour se retrouver en ami ou s'arrêter seul à seul en amoureux, retrouver les plaisirs d'une soirée devant un chaudière feu de foyer, enveloppés d'une musique d'ambiance agréable... repartir avec des sillons... Forfait tête-à-tête, apéro maison, souper, coucher, déjeuner, pour 47\$ par pers., occ. double. Soins détente-santé, ski de fond, raquette, pêche sur glace, motoneige (habillement et équipement en location). Maintenant ouvert à l'année. Info et rés.: 1 800 463-3611.

CÔTE-NORD

AUBERGE LA ROSEPIERRE:

Auberge charmante en granit rose située à Bergeronnes, à 15 min. de Tadoussac. SPÉCIAL D'HIVER séjour 1 jr (coucher, p. déj. et souper): 89\$ pour 2 pers. Séjour 2 jours (2 nuités, 2 p. déj., 1 dîner et 1 souper): 149\$ pour 2 pers. Forfait motoneigiste: 59\$ p.p. Tél.: (418) 232-6543, fax: 232-6215 ou rosepierre@mail.fjord-best.com.

ESTRIE - CANTONS DE L'EST

AU RELAIS DE L'ABBAYE:

Lauréat «Le Grand Prix du Tourisme Estrie». Prêchez-vous devant le feu de foyer, goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans l'une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bains privée, 4 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes activités. Forfaits 2 jours à partir de 65\$ par pers. par jour, occ. double, 2 nuitées, 2 déjeuners, 2 soupers. Rés.: (819) 847-3721.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:

VIVEZ PÂQUES AU MONT ORFORD. À 5 min. de la montagne. Du 24 mars au 4 avril, forfait ski incluant 2 nuités en occ. quadruple, 2 repas/jour et 2 jours de ski consécutifs. À compter de 116\$ par pers., taxes et service en sus. 1-800-567-2727.

AUBERGE DU PARC ORFORD:

Dans le Parc Mont Orford, 55 chambres. Forfait: chambre, souper, déjeuner, à partir de 45\$ p.p., occ. double. SPÉCIAL PÂQUES: 3 nuités, 3 déjeuners, 2 soupers: 115\$ p.p., occ. double. RÉSERVATION: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

B & B MAGOG, MANOIR DE LA RUE MERRY:

Un endroit de rêve à découvrir! Belle maison centenaire au cœur de Magog. Ski de fond, ski alpin, patin, glissade, traineau à chiens à proximité. Chambres avec s. de bains privés. À partir de 75\$/nuit (2 pers.), taxes et déjeuner inclus. Spécial 2 nuités. Rés.: 1-800-450-1860.

CLUB AZUR:

Bonjour, amateurs d'activités hivernales. Magog-Orford vous invite à profiter de grands espaces. Louez un condo tout équipé avec divan-lit et foyer, piscine int., sauna, gymnase, patinoire, glissade. Appelez pour réserver. 1-800-823-6681.

RÉCRÉOVAC-AUBERGE ESTRIMONT:

Pensez au ski (alpin ou de randonnée). Face au Mont Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 cc, équipés avec accès aux activités de l'auberge. À partir de 65\$/nuit. 1-800-567-7320.

AVIS DE RECHERCHE; VIVA SUTTON

Jeune équipe d'animateurs recherche familles actives, aimant le soleil, le plaisir ainsi que l'aventure, pour séjour agréable au Village Archimède de Sutton! Les gens intéressés peuvent nous rejoindre au (800) 363-1226 pour recevoir de l'information supplémentaire ou pour réserver. Profitez de la réserve tôt: réserver et payez votre séjour avant le 18 mai 97 et obtenez 7 nuités au prix de 5. (Du 22 juin au 12 juillet, et du 27 juillet, au 30 août 97).

L'ÉQUIPE D'ANIMATION DU VILLAGE ARCHIMÈDE.

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS
CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE LA PINSONNIÈRE:

Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée, lauréate du prix de la gastronomie 1993-95-96. 27 chambres, amoureusement décorées, dont certaines avec foyer, lit à baldaquin ou baignoire double à remous. Pour se revigorer: piscine intérieure, sauna et mini-spa. À proximité: traineau à chiens, motoneige, casino, ski... CONDITIONS EXCEPTIONNELLES. En mars et avril, du dimanche au jeudi, forfait demi-pension à compter de seulement 87,50\$/pers./nuit occ. double. 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:

Un relais de campagne pour les gourmets-gourmands, lauréat du prix de la Gastronomie 1996 et "Best of Award of Excellence" de Wine Spectator. La plupart de nos chambres ont vue sur le lac, avec foyer et/ou bain à remous. À proximité: ski de randonnée, ski alpin, promenade en traineau. Forfait à partir de 110\$/pers. (occ. double), incluant souper, petit-déjeuner et service. En mars, du dimanche au jeudi incl. 20% de rabais. Tél.: (819) 842-2451.

MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

ESTRIE - CANTONS DE L'EST

VILLAGE MONT ORFORD:

PÂQUES AU PIED DES PISTES. Du 24 au 31 mars, forfait-ski incluant 2 nuités en occupation quadruple et 2 jours de ski consécutifs au Mont Orford. À compter de 79,50\$ par personne, taxes en sus. 1-800-567-7315.

GASPÉSIE

FLEUR DE LYS:

Cap-Chat. Entre mer et montagne. Forfait ski et motoneige (par 5), coucher & déjeuner. Venez déguster notre savoureuse cuisine régionale aux douces de la mer. (Bar à soupe à volonté). 184, route 132 Est, Cap-Chat. Rés.: 1-888-786-5518. Quelle aventure gaspésienne!

LE GÎTE DU MONT-ALBERT:

Complexe touristique situé à 40 km de Ste-Anne-des-Monts, vous offre pour cet hiver l'occasion de découvrir la beauté saisissante du Parc de la Gaspésie. Ski de randonnée, télémark, randonnée alpine, raquette et villégiature font partie de la gamme d'activités disponibles. Forfait détente à 122\$/2 pers. incluant le souper en table d'hôte, l'hébergement en chambre, le petit déjeuner complet ainsi que les frais de service. Réservations, veuillez composer le 1-888-270-GITE.

LES PETITES MAISON DU PARC:

Un hébergement au Parc Forillon, près de Gaspé et Percé en chalets tout équipés. Vue unique sur la mer, plage, calme, repos et intimité (un coin de paradis). (418) 892-5873.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETs SUISSES:

PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES dans l'intimité de votre chalet. BAVAROIS de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2,3,5 ou 7 j, ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:

Nouveau, promotion automne-hiver. Centre de villégiature de grande renommée. Bain tourbillon, foyer, vue montagne, piscine int., tourbillon géant avec verrière, sauna, face au centre de ski. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement d'algues, argile, bain de boue, huiles essentielles, soins anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39\$/p.p., occ. double avec déj. complet: 57,50\$ déj. et souper table d'hôte raffinée. Rabais avec l'annonce. Sans frais: 1-800-363-2483.

MANOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étoiles à 45 minutes de Montréal, au cœur du village de St-Sauveur. 210 chambres ou condos luxueux, centre sportif, piscine intérieure, manoir santé. À partir de 79\$. Renseignez-vous sur nos forfaits. Sortie 60, autoroute des Laurentides 1 800 361-0505. Téléc.: (514) 227-8512.

MOTEL CHANTOLAC, SKIEZ GRATUITEMENT:

St-Adèle. Situé au cœur de la gastronomie adésoise, ski de fond et alpin, anneau de patinage sur le lac. Ch. rég. 49\$/occ. double. Suite avec foyer et bain tourbillon disponible. 1-800-561-8875.

MAURICIE

DOMAINE DU LAC-JACKSON: ★★★★★

Situé à 200 mètres de l'entrée (St-Mathieu) du Parc national de la Mauricie. Location de chalets tout équipés en bordure du lac avec gazebo-moustiquaire, BBQ au propane, foyer, bain tourbillon et literie complète. Sur place: restauration, pêche saisonnière et sur glace, randonnée pédestre, vélo, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2 heures de Montréal et Québec. (819) 532-3377.

MONTREAL

HÔTEL LORD BERRI (DAYS INN):

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. FORFAIT une nuit 159\$ repas inclus pour 2 personnes. FORFAIT deux nuités 249\$ repas inclus pour 2 personnes. Chambre seulement à partir de 59\$ (Hiver) 1-888-363-0363.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:

Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec nous. À partir de 52,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071. Adresse Internet: 11 interessa.ca/St-André.



Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Venez vivre la féerie de Charlevoix en hiver, dans une auberge de renom, lauréate de nombreux prix en gastronomie. Vue spectaculaire sur le fleuve. Chambres romantiques, bain tourbillon et foyer. PAM à compter de

LA ROUTE VERTE DU BAS-DU-FLEUVE

Un projet de 600 kilomètres de circuit au fil de l'eau

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Si le Bas-du-Fleuve est synonyme dans les esprits de grande voie fluviale, dans dix ans, peut-être moins, l'analogie se fera avec le grand circuit cyclable en direction de l'Est du Québec.

C'est tout un grand chantier environnemental auquel sont conviés les jeunes et les amateurs de plein air du Bas-du-Fleuve : l'aménagement de 600 kilomètres de pistes cyclables, bandes cyclables ou chaussées désignées.

Un projet évalué à 16 millions \$ qui demandera les efforts conjugués de plusieurs acteurs dont le futur fond de la route verte québécoise, les municipalités et les partenaires régionaux.

Il n'est toutefois pas question de rééditer tous azimuts l'exploit de la piste cyclable du Petit Témis, au Témiscouata, mais de constituer un réseau qui n'en attirera pas moins les amateurs de vélo de tout le Québec.

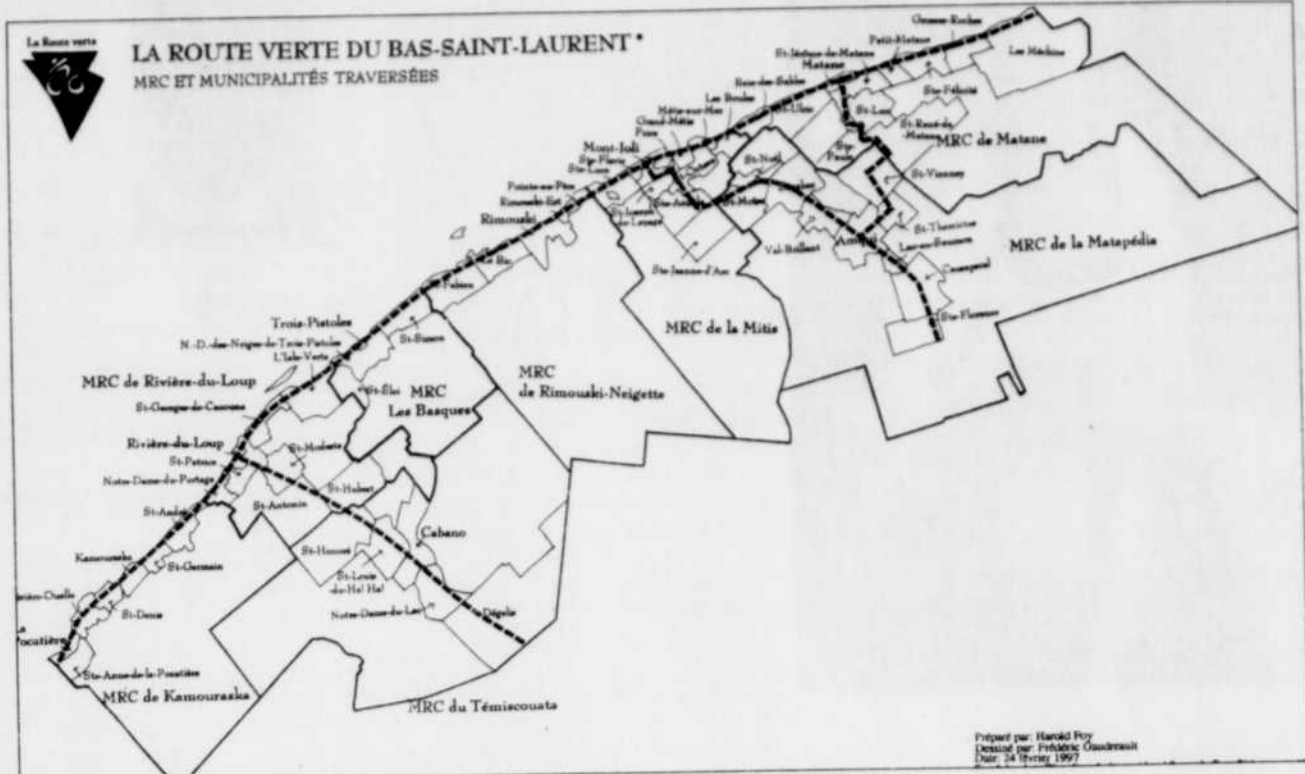
Ces 600 kilomètres laissent entrevoir de grandes vitrines sur le fleuve Saint-Laurent. « Il y a des portions très intéressantes le long du fleuve, comme celle d'une vingtaine de kilomètres entre Baie-des-Sables et Matane sur l'ancienne route 6. Ce qui est recherché dans la planification, c'est

d'avoir le plus de parcours en dehors du trafic », précise Harold Foy du projet de la Route verte.

« On ne dira pas à telle municipalité de commencer telle partie. On va suivre de près l'évolution de la planification en faisant les arrimages avec le comité régional », d'ajouter Harold Foy.

Déjà, en 1997, quatre municipalités (Rimouski, Rimouski-Est, Pointe-au-Père et Sainte-Luce) ont décidé de passer à l'action pour un tronçon longeant les différentes portions de « la route du Fleuve » qui serpentent cette partie du Bas-Saint-Laurent. Des réponses gouvernementales sont toutefois attendues avant que le feu vert soit donné.

La direction de la santé publique de la Régie de la santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent soutient ce projet, la pratique du vélo constituant une activité physique accessible à la population et préventive à l'égard des maladies cardio-vasculaires.



Un comité régional formé des principaux acteurs socio-économiques du Bas-Saint-Laurent coordonne la réalisation du projet à partir d'un premier tracé préliminaire. Il est assisté d'un

comité local dans chacune des MRC du territoire. À la fin de l'été, une étude technique et un plan d'affaires concrétiseront les grands objectifs de la grande piste cy-

clable du Bas-du-Fleuve qui pourrait se réaliser, au fil des années, dans la même période qu'un autre « projet environnemental », celui de l'énergie éolienne.

Une première au Zoo de Granby

Le 3 mars, le Zoo de Granby s'est enrichi de quatre jeunes suricates, ces petites mangoustes des savanes sud-africaines que Timon a rendues particulièrement célèbres dans le film *Le roi lion*.

Cette première naissance de suricates à Granby porte à 12 le nombre de membres de la colonie. Elle est l'oeuvre d'un mâle de huit ans prénommé Fred, acquis du Zoo de Memphis. Introduit dans la colonie le 20 novembre, Fred n'a pas perdu de temps.

Il paraît que les suricates ont un esprit de famille particulièrement élargi puisque le gardiennage des petits est une préoccupation de tous les adultes du groupe. Les nouveau-nés ne feront que rehausser l'intérêt du public pour cette espèce déjà très populaire lors de l'été africain qui est en préparation et dont le clou sera l'inauguration du pavillon AFRIKA destiné à abriter un groupe de gorilles et d'autres animaux de la forêt tropicale africaine. T.D.



Petit suricate, né le 3 mars à Granby.

Sur la bonne piste...

MONT-SAINTE-ANNE

SAINT-FERRÉOL-LES-NEIGES:
A 35 minutes de Québec. Réseau de 225 km pour tous les niveaux (29% facile, 41% difficile, 30% très difficile) 135 km pour le pas de patin. 8 refuges chauffés. Chalet d'accueil avec restaurant, salle de fartage, boutique, école de ski, location d'équipement, longues randonnées, hébergement en sentiers. Info: (418) 827-4561. Réservation: (418) 827-5281 ou 1-800-463-1568.

QUÉBEC

CHARLESBOURG:
120 km de pistes différents niveaux, sentiers marche sur neige battue, raquette, 2 refuges chauffés, chalet d'accueil, restaurant, salle de fartage, école de ski, location d'équipement. Tarif: 75 \$ sem., 85 \$ fin de sem. 375, de l'Aventure. Info: 849-9054.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

MONTRÉAL

HÔTEL MANOIR DES ALPES:
Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. A 15 minutes du casino. A partir de 40\$ plus taxes (1 pers.). Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

HÔTEL MARITIME PLAZA:
Situé au coeur du centre-ville de Montréal, 214 chambres, piscine intérieure, stationnement intérieur, restaurant-bar. Tarif jamais vu à Montréal, à partir de 59\$ par chambre. Réservez maintenant par téléphone: 1-800-363-6255, 1155, rue Guy.

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE LA CAMARINE:
A proximité du mont Sainte-Anne, une auberge sympathique, une table de grande renommée, des forfaits plus qu'alléchants. Voir notre spécial sous rubrique "Hôtellerie Champêtre". Info: 1-800-567-3939.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:
Maisons ancestrales ou récentes à louer (sem. ou fin de sem.). De 2 à 8 chambres (2 à 5 salles de bains) pouvant loger jusqu'à 30 pers. par maison. Bains sauna ou tourbillon, foyers et cuisines équipés. Idéal pour 2 ou 3 familles ensemble ou groupes. CAA/AAA. G. Ethier (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Internet: www.chaletsvillage.qc.ca.

CONDOS ALPINS:
Des condos modernes et confortables, entièrement équipés, avec cuisinette et foyer, face au mont Ste-Anne. A partir de 155\$/2 nuits, 205\$/3 nuits et 300\$/5 nuits (incluant 1 à 4 pers.) *Skis: 25\$ - 30\$. (418) 872-5594.

DIRECTION MONT SAINTE-ANNE:
Au pied des pistes ou à proximité, spacieux condominiums tout équipés (studio, 1, 2, 3 et 4 chambres). Prix pour tous les budgets. Rés.: (418) 822-0299 entre 9h et 17h.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:
SPÉCIAL DE PAQUES: Réservez 2 nuits au tarif régulier et obtenez une nuit gratuite. Du 1er avril au 17 juin 1997 offrez-vous un séjour à partir de 30\$ par personne, par jour, minimum 2 pers. 2 nuits. Informations et réservations: 1-800-463-2625 et 1-418-827-5721.

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES:
Situé au pied du mont Ste-Anne. Profitez du choix douillet de l'une ou l'autre de ses 110 chambres, de sa cuisine exquise, de ses activités intérieures: piscine, sauna, bain tourbillon et de la proximité d'activités extérieures: ski alpin et de fond, motoneige, patin, traîneau à chiens. Une nuit avec souper table d'hôte, le petit déjeuner et le billet de ski alpin, à partir de 94\$ par pers., occ. double. Réservation: 1-800-463-5250 ou (418) 827-5711 ou par fax: (418) 827-5997.

MOTEL DEBLOIS:
A 5 minutes du Mont Ste-Anne, forfait dans un hôtel sympathique: ski, dodo et déjeuner inclus. 2 jours/119\$ ou 3 jours/179\$ par pers./occ. double. (418) 827-3693.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:
Pour adoucir l'hiver dans un décor victorien, face au fleuve, à Deschambault. Souper, coucher, déj.: 113\$/2 pers., occ. double. Information: 286-6958. Extérieur du Québec, sans frais: 1-800-933-7040.

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:
Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de 6 chambres avec salle de bains privée. Spécialité: fine cuisine régionale. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS:
Sur la rive du lac Beauport. Chambre avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine intérieure, sauna, forfait santé, ski, glissade. 1-418-849-4486.

CONDOS STONEHAM:
Unique, directement sur les pentes de ski, condos tout équipés pouvant loger de 2 à 11 personnes. A partir de 400\$/semaine. (418) 848-5371. Internet: www.mediam.qc.ca/~stoneham/

DOMAINE NOTRE-DAME:
St-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Environnement de qualité, activités estivales: équitation, piscine, tennis, aires de jeux. Chalet 1 sem. 360\$, 2 repas/jour, adulte 80\$/7 jours. Prix enfants et ados disp. Rés.: (418) 875-2583.

HÔTEL CLARENDON:
Situé au coeur du Vieux-Québec, l'hôtel Clarendon offre 150 chambres ultraconfortables. Son restaurant "Le Charles Baillairgé", le plus ancien au Canada est réputé pour son exquis cuisine et son bar l'Emprise est renommé pour son jazz. Une nuit à 69\$, 2 nuits à 99\$ par nuit. Réservation: 1-800-463-5250 ou (418) 692-2480 ou par fax (418) 692-4652. 57, rue Sainte-Anne.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

SITE DE CHOIX:
Condo 2 1/2 meuble, rez-de-chaussée, literie, ustensiles. Situé au 129, rue Champlain (175 pi face au fleuve) 2 min place Royale, 20 min mont Ste-Anne, stationnement gratuit. Maximum de 4 pers. 60\$/jour. Pour réservation: (418) 622-3553.

LE MANOIR DU LAC DELAGE:
Hôtel de 102 chambres situé au bord du lac, à moins de 20 minutes de Québec et à 5 minutes du Centre de ski Stoneham. Piscine intérieure, salle d'exercices, sentiers pédestres, patinoire, pistes de ski de fond et de raquette, traîneau à chiens, SPA. Plusieurs forfaits disponibles. Réservations: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551. Chambre à partir de 39,50\$ p. pers. en occupation double.

SAGUENAY / LAC-SAINTE-JEAN

COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE:
CHICOUTIMI. L'hôtel Days du complexe La Saguenéenne vous offre: chambres et suites, piscine, cabaret, restaurant-bar et plusieurs forfaits dont le forfait famille à partir de 40\$ par adulte. 1-800-461-8390 ou 1-800-DAYS INN.

COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN-TERRE:
A Alma, centre de villégiature, chalets et villas, meubles et accessoires. Vue sur rivière, calme, activités, animation pour enfants. Au centre de la région. Tarif jour ou semaine: (418) 668-3016.

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au coeur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

EUROPE
Appartements - Hôtel

EUROPE

ÉCHANGE ET LOCATION:
En FRANCE ou à VANCOUVER pour une semaine ou davantage, nous vous suggérons notre service personnalisé aussi bien pour vos affaires que pour vos vacances. L'Annie Amis inc. Québec. (418) 653-4010. www.chezqui.com/annie-amis/ En collaboration avec l'agence de voyage FUNTASTIC.

Les étapes culturelles

THÉÂTRE - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOs - PARCS et JARDINS

CHARLEVOIX

GALERIE D'ART AU P'TIT BONHEUR:
Nous avons réuni pour vous, dans nos 15 salons, les oeuvres de plus de 40 artistes professionnels du Québec. Profitez d'une visite dans Charlevoix pour venir nous visiter ou 28, boul. Bellevue, à Pointe-au-Pic. Tous les jours de 10h à 17h sauf le mardi. Pour plus d'information: (418) 665-2060.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé. Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous.

Pour plus d'information: 1-800-788-7594, (514) 227-7594

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

CAMELLIA HOUSE:
Pompano Beach, propriétes québécoises, moins de 1000 pieds de la plage, 21 unités/condos - 31/22, piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard). Téléphone, tél. en français, service aux chambres quotidien. Prix compétitifs, semaine, mois, saison. Notre devise, "propreté et tranquillité". Tél.: (954) 923-8085, rés. et inf.: 1-800-547-0044. Prop. Pierre et Guy Picher.

FLORIDE - MOTEL VAGABOND
St-Petersburg, sur le golfe du Mexique, piscine chauffée, excursions et initiation à la voile. 1-800-463-RICHEL (746835).

SHELL MOTEL: ★★★
Hollywood, à 5 min. de la plage, près des centres commerciaux, restaurants, golf, tennis, courses de chiens et chevaux, piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), téléphone, tél. en français, service aux chambres quotidien. Prix compétitifs, semaine, mois, saison. Notre devise, "propreté et tranquillité". Tél.: (954) 923-8085, rés. et inf.: 1-800-547-0044. Prop. Pierre et Guy Picher.

Forfaits aventure

MOTONEIGE

CIRCUITS MOTONEIGE GASPÉSIE:
Le Groupe Riôtel Hospitalité vous offre ses circuits motoneige de 2 à 6 jours en Gaspésie incluant hébergement, repas, motoneige, vêtements et guide. Découvrez l'accueil et les paysages gaspésiens. 1-800-463-RICHEL.

TRÂINEAU À CHIENS

AU COEUR DE CHARLEVOIX:
Tels des elfes au printemps, on savoure le nectar d'érable en mi-journée et, avec les chiens on repart glisser sur les blancs cristaux de lumière. Pour toute la famille, joies de vivre garanties. Forfaits de 1 heure à 2 jours. Les randonnées boréales (418) 439-2110. En toute simplicité...

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

CENTRES SANTÉ RELAXARIUM:
La Détente à prix reposant! Nos trois centres de détente-santé vous offrent une gamme variée de soins à la carte ou des forfaits avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jours dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massages, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aquo-Massage, Alcôve avec balnéothérapie, bain flottant, Vibrosoun, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Château Bonne Entente: 1-800-463-4390 (418-650-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1-800-699-7352 / St-Georges de Beauve: Le Georgeville: 1-800-463-3003.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:
A St-Jean-Port-Joli, c'est l'escalade du mieux-être dans une ambiance champêtre imprégnée de l'air du fleuve, des petites attentions, promesses de détente profonde et de véritable repos devant un chaudièreux feu de foyer. Forfait santé à partir de 108\$ par jour en occ. double. Forfait week-end: 2 nuits, 6 repas, 5 soins/service, 289\$ par pers. occ. double. A seulement une heure de Québec. Excellente suggestion de cadeau d'anniversaire ou pour la semaine de relâche. Maintenant ouvert à l'année. Rés.: 1-800-463-3611.

ESTRIE

SPA CONCEPT BROMONT:
Château Bromont situé en montagne - Le Relais de santé idéal pour des vacances de rêve à la québécoise. Forfait: 1/2 journée à 1 semaine avec ou sans hébergement - massage - soins esthétiques - bilan de santé - électropuncture - enveloppements d'algues, de boue et d'argile - bains thermomasseurs - pressothérapie - matelas japonais. Forfaits à partir de 95\$. Reçus sur demande: 1-800-567-7727 - (514) 534-2717.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Annonce incomplète? DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



Mary's City (Maryland), deux capitales coloniales qui furent fondées et par la suite abandonnées au XVIIe siècle. Elle rappelle les forces politiques, économiques et sociales qui façonnèrent l'aspect physique des deux villes et la vie de leurs habitants. Renseignements: (757) 253-4838.



Thierno Diallo

Béliveau ne répond plus

Les trois agences de voyages de la région de Québec, franchisées de Voyages Marcel Béliveau International, ne répondent plus. «La boîte vocale est remplie à capacité», m'a dit cette semaine un message enregistré de l'agence de Sainte-Foy, qui a normalement pignon sur rue au 3280, Chemin Sainte-Foy. Quant aux agences de Charlesbourg (5275, 1^{re} Avenue) et de Québec (333, Saint-Amable, bureau 140), la seule réponse que j'ai pu y obtenir c'est que le numéro de téléphone inscrit dans le bottin «n'est pas en service». Ne connaissant pas le nom des détenteurs de ces franchises, il m'a été cependant impossible d'avoir confirmation de leur fermeture ou de leur changement d'association auprès de l'Office de la protection du consommateur (OPC). On sait toutefois que depuis que les déboires financiers de Voyages Marcel Béliveau International ont éclaté au grand jour en décembre dernier, au moins une douzaine de ses franchisés ont choisi de s'associer à d'autres groupes de la région de Montréal alors que, selon l'hebdomadaire *Tourisme Plus*, trois autres ont carrément fermé boutique. Le magazine spécialisé affirmait que, pour ce qui était des trois agences de la région de Québec, l'OPC s'attendait à ce qu'elles remettent leurs permis «très bientôt».

Tous azimuts

Si vous avez un projet de voyage quelconque et vous voulez en discuter ou si simplement vous désirez échanger avec d'autres sur le voyage comme tel, vous pourriez être intéressé par «Expo-voyages 97», une activité organisée par le Bureau d'information sur le voyage. Le Transit, un organisme du Service des activités culturelles de l'université Laval. Ça se passera les 25 et 26 mars, à l'agora du pavillon Alphonse-Desjardins de ladite université. Selon les organisateurs, «une dizaine d'exposants seront sur place

pour fournir des informations sur différentes destinations dans le monde, ainsi que sur des programmes d'échange et de travail à l'étranger». Vous pouvez vous procurer la programmation complète des activités, si le cœur vous en dit, au bureau de Le Transit, situé au pavillon Maurice-Pollack, ou au bureau 2344 du Service des activités socioculturelles, situé au pavillon Alphonse-Desjardins. Vous pouvez également obtenir de plus amples renseignements en téléphonant à Lucie Charland au numéro 656-2765 ou en consultant le site Web du Service des activités socioculturelles: <http://www.ulaval.ca/sasc/>

Dites-le avec des dessins!

Votre voiture tombe en panne dans un pays dont la langue courante vous est totalement étrangère ou, plus grave encore, vous ressentez un urgent besoin naturel, mais vous êtes incapable de demander la direction des toilettes. Une compagnie américaine croit avoir trouvé le moyen le plus efficace d'éviter ce genre de situations. Gaia Communications Inc. a en effet mis sur le marché une sorte de guide à pictogrammes, le KWIKPOINT International Translator, vous permettant de communiquer directement et rapidement avec votre interlocuteur auquel il vous suffit de montrer du doigt le dessin de ce que vous voulez avoir. Ce guide nouveau genre est particulièrement facile à transporter puisqu'il tient en une feuille de papier de taille normale bien plastifiée et sur laquelle on a représenté les objets les plus couramment demandés par le touriste, tels une tasse de café, un téléphone, un agent de police, les différents éléments d'un menu, l'hôpital, les services d'urgence, etc. Muni de cette feuille, vous pouvez dire adieu aux barrières de la langue et aux phrases toutes faites consignées pêle-mêle dans un carnet... pour le cas où. Selon le distributeur, plusieurs athlètes en ont fait l'essai aux Jeux olympiques d'Atlanta l'an dernier et les résultats ont été à ce point concluants que l'armée et la marine américaines en ont commandé 80 000 exemplaires à l'in-



tention de leurs soldats basés à l'étranger. KWIKPOINT est en vente dans la plupart des librairies américaines au prix de 6\$ US. Il se détaille 7\$ US à l'étranger et il est possible de s'en procurer auprès de Magellan's Catalog en composant le (800) 962-4943.

Ruée vers le Sud

Profitant des possibilités que leur offre l'accord de libéralisation des services aériens intervenus en février 1995 entre le Canada et les États-Unis, Air Canada et Canadien International se lancent dans une véritable course vers les marchés lucratifs du Sud américain. C'est ainsi qu'en l'espace de quelques semaines, Air Canada vient d'inaugurer successivement à partir de Toronto ses 34^e, 35^e et 36^e liaisons transfrontières en deux ans vers les villes de Dallas-Fort Worth (Texas), Charlotte (Caroline du Nord) et Phoenix (Arizona). De son côté, Canadien International a récemment inauguré des vols similaires vers Dallas-Fort Worth au départ de Toronto et de Vancouver et envisage d'ajouter une seconde liaison à partir de la Colombie-Britannique en mai. Les deux transporteurs canadiens justifient cette «ruée vers le Sud» par le fait que cette région, abritant d'importants centres financiers et de sièges sociaux de grandes entreprises, connaît un boom économique à nul autre pareil, particulièrement après la signature de l'accord de libre-échange entre le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Présentoirs touristiques

Le Bureau d'information touristique de la région de Portneuf sera inauguré en juin dans la municipalité de Deschambault et l'on pourra y avoir accès par la sortie 254-sud de l'autoroute 40. En prévision de l'événement, les autorités locales informent les intervenants touristiques locaux qu'il leur est déjà possible de louer des présentoirs dans ce bureau pour faire connaître leurs produits. Les coûts de location sont de 200\$ par un pour un document de 4 sur 8 et de 300\$ pour un de 8 sur 11. Attention, c'est le système du premier arrivé, premier servi qui s'applique. Si vous êtes de ceux que cette offre intéresse, vous pouvez avoir de plus amples renseignements en téléphonant au 285-4616 ou au 1-800-409-2012.

Histoire d'un fort colonial

L'ouverture d'une nouvelle exposition sous le thème «Colonial Capitals: Jamestown & St. Mary's City» marquera cette année en Virginie le début du compte à rebours des célébrations qui seront organisées en 2007 pour souligner le 400^e anniversaire de fondation de la première colonie anglaise permanente d'Amérique. Au musée Jamestown Settlement, qui date du XVIIe siècle, le touriste pourra ainsi visiter, à compter du 10 mai, de nombreuses galeries et même voir un film retraçant l'histoire de Jamestown ainsi que des répliques actuelles d'un fort colonial, d'un village d'Indiens Powhatan et de trois bateaux anglais qui jetèrent l'ancre en Virginie en 1607. Toujours à la date du 10 mai, plusieurs autres activités rappelleront, comme à chaque année d'ailleurs, les difficiles contacts entre les colons anglais et les autochtones Powhatan. Le visiteur pourra ainsi voir comment se faisaient les échanges commerciaux dans le village indien, se familiariser avec les activités maritimes sur le fleuve Chesapeake, assister à des danses traditionnelles et à des parades de miliciens dans le fort. À travers ses quelque 70 artefacts archéologiques, l'exposition raconte aussi l'histoire parallèle de Jamestown et de St.

Forfaits, prix par personne, occ. double, taxes can. incl., 1 semaine à partir de:
Selon dates et disponibilités - DÉPARTS EN AVRIL, MAI ET JUIN

PARIS avril, vol aller-retour 498\$	VARADERO, avril, tout inclus 789\$
CANCUN mai, juin t. inclus 959\$	EUROPASS, 1re classe, 7 jours 435\$
NANTES mai, vol aller-retour 609\$	FT-LAUDERDALE, juin, vol, hôtel 469\$
PTO. PLATA mai, juin t. inclus 709\$	MARSEILLES, mai, vol seul 609\$
TOULOUSE mai, vol seul 609\$	ORLANDO, mai, juin, vol, hôtel, auto 449\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647

Service aéroportuaire
Québec Mirabel

Autocar de luxe 7 jours/semaine
Départs: Hôtel Radisson Gouv./Québec 9h30 et 13h00
Holiday Inn/Ste-Foy 9h50 et 13h20

Arrivée à Mirabel 12h55 et 16h25
Retour de Mirabel 16h30 et 19h45

Aller 40\$
Aller/retour 70\$

Pour réservation, consultez votre agent de voyage
Informations: Autobus La Québécoise 872-5525

18 ans et

«Donnez du sang.»
Info-Collecte
(418) 650-7230 1 800 761-6610

Agence de voyages Sears

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI.
VOYAGEZ.
PAYEZ PLUS TARD.

AUCUN DÉPÔT. AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT. AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE RETOUR.*

<p>PARIS TARIF AÉRIEN</p> <p>Départ 2 mai pour le retour avant le 9 juin 97 Départ de Québec</p> <p>586\$</p> <p>NOUVELLES FRONTIÈRES</p>	<p>FRANCE ACHAT-RACHAT DE VOITURE</p> <p>Renault Twingo Pack (3 portes), 17 jours</p> <p>Réservez avant le 31 mars 97 pour une prise avant le 31 oct. 97</p> <p>649\$</p> <p>Jet tours</p>
---	--

• LES MEMBRES DU CLUB SEARS OBTIENNENT DES POINTS DU CLUB SEARS • PHOTOS PASSEPORT GRATUITES!

Protégez vos vacances avec l'assurance-voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous le recommandons!

Agence de voyages SEARS

• Place Fleur de Lys 529-8451 • Place Laurier 658-3211
• Place du Saguenay 549-2128
Sans frais: 1 800 799-6466
Site Internet: <http://www.sears.ca/travel>

* Consultez l'agence de voyages Sears pour les termes et conditions. Les prix sont en dollars canadiens, par personne, en occupation double et sujets à changement. Les prix comprennent toutes les taxes applicables et surcharges; ne comprennent pas l'assurance-voyage. Pour les inclusions spécifiques, les termes et les conditions de ces offres, veuillez vous référer à la (les) brochure(s) du grossiste concerné, disponible à l'agence de voyages Sears.
© 1997 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

INCURSION VOYAGES et ses groupes

L'Ouest canadien du 13 au 24 septembre 1997
Voyez les splendeurs de l'Ouest
Réservez-tôt Rabais de 100\$ avant le 10 juillet
A partir de 2599\$ occ. double

Italie du Sud
Enfin la Sicile!
Du 15 au 30 mai 1997
Avec soeur Angèle 2759\$

Provence et Côte d'Azur avec Roger Joubert Du 5 au 18 juin 1997
Lisez «le BEL ÂGE» 2679\$

La Grèce «Terre et Mer» avec Danielle Ouimet Circuit et Croisière Du 31 mai au 14 juin 1997
3349\$

New York - Washington - Philadelphie Du 12 au 16 juin 1997
Voyez les principales attractions de ces grandes cités 499\$ occ. quadruple

Info: 687-2400 / 1-800-667-2400

VOYAGES LAMBERT

2105, chemin Sainte-Foy Sainte-Foy (Québec) G1V 1R7
Tél.: (418) 681-1703
Sans frais: 1 800 667-8042
Télé.: (418) 681-1886
E mail: voyageslambert@videotron.ca

Le spécialiste des groupes depuis 1985

VOYAGES CULTURELS

Allemagne, Autriche, Rép. tchèque et Hongrie
Du 14 au 29 juin (16 jours) 3455\$

RENCONTRE D'INFORMATION
le mercredi 9 avril à 19h30 à nos bureaux

Italie du Nord
Du 9 au 23 septembre (16 jours) 3399\$

Égypte (sur les traces de Ramsès et des autres)
Du 19 oct. au 9 nov. (22 jours) 4415\$
seulement quelques sièges disponibles

PÈLERINAGE AVEC RADIO GALILÉE

Pèlerinage à Lisieux (Paris, Normandie, Bretagne, Château de la Loire)
Du 15 au 30 juin (16 jours) 2865\$

Tous nos voyages sont accompagnés par des spécialistes

CONTACTEZ-NOUS AFIN DE RECEVOIR NOS DÉPLIANTS
(418) 681-1703
1-800-667-8042